

روايات عالمية للجيب 65



تأليف : لويس كارول
ترجمة وإعداد : د. أحمد خالد توفيق



قلعة الأسرار

المؤلف



قصة أطفال ؟ نعم .. لكنها كذلك
عالم ساحر مليء بالخيال الخصب ..
أعتقد أن التفكير الجامد الذي
يقول إن أدب الأطفال لا يناسب
الكبار ، قد انقضى عهده ..
دعنا لاننس أن أدباء فائقي
الشهرة كتبوا أدب الأطفال ،
وفي كل مرة نكتشف أن الخط
الفاصل بين الشعر وأدب الأطفال

باهت جداً أو لا وجود له .. ومن الطريف أن هذه القصة بالذات
حظيت بدراسة مدققة من رائد علم النفس (فرويد) باعتبارها
دراسة فريدة في عالم الحلم والرغبات المكبوتة ..

أحياناً ما تترك موهبة بعض الكتاب لمسة لا تمحى على الأدب
العالمي ، وربما على الوجدان الشعبي ذاته .. بالنسبة لأديب
اليوم (لويس كارول Lewis Carroll) ، يظل الوجدان الغربي
يحمل صورة الرجل البيضاء الجالس على الجدار ، والزجاجة التي

كُتِبَ عليها (اشربينى) ، وحتى بالنسبة لقارئ العربية تظل فكرة اجتياز سطح المرأة لدخول عالم الأحلام باقية للأبد .. مفهوم العالم كحلم الذى يعتبرونه من ابتكار (هاينلاين) حيث عالمنا مجرد حلم يحلم به مؤلف فى مجرة أخرى موجود هنا بوضوح : (هل أنا جزء من حلم ملك الأحمر ، أم هو جزء من حلمي ؟) .. ملف الكمبيوتر الذى يحمل اسم (أقرعونى) ، وبطل فيلم (ماتريكس) الذى طُلب منه أن (يتبع الأرنب الأبيض) ، هذه مجرد نماذج لمدى تغلغل هذه القصة فى عقول الفنانين ...

كان (لويس كارول) الذى ولد عام 1832م محاضر رياضيات فى أكسفورد ، لكن اسمه لم يكن (لويس كارول) بل كان (المبجل لوتويدج دودجسون) .. ولِئلا يكون الطفل الثالث فى أسرة تتكون من أحد عشر طفلاً .. غائى اللعنة التى جعلت منه مثاراً للسخرية .. هذه اللعنة كانت تجعله ينطق اسمه (دودجسون) هكذا : دو .. دو .. دو .. دودجسون ..

هكذا .. كان الاسم السرى له بين زملائه هو (دودو) .. وقد استعمل هو ذات الاسم فى قصة (أليس) بعد ذلك ..

كان مولعاً بالتحدى من صغره .. قيل له إنه من العسير على طفل أن يتعلم اللوغاريتمات ، وهكذا قرر أن يدرس هذا العلم ، وكان اهتمامه بالرياضيات واضحاً .. هكذا .. دخل أكسفورد عام 1850 م

ليبقى فيها الخمسين عاماً الباقية له حتى وفاته عام 1898م .. وقد كان مرشحاً لمنصب قس في المدرسة الدينية ، لكنه تخطى عن هذا المنصب لأسباب مجهولة ...

عام 1865م كتب قصة (أليس في بلاد العجائب) ، التي تحكى عن (أليس) التي دخلت جحر الأرنب بحثاً عن الأرنب الأبيض الذى تأخر عن حفل الشاي .. القصة كتبها خصيصاً لصديقه الصغيرة (أليس ليدل) ابنة عميد الكلية ، والتي كرّس حياته لإضحاكها والترفيه عنها .. وهى - أى القصة - تحوى لعباً ذكياً بالألفاظ وخيالاً لا حد له ..



أليس الحقيقية !!

القصة الشهيرة الأخرى له هى (عبر المرأة 1872م) ، حيث تجتاز (أليس) عالم المرأة إلى عالم آخر غريب له منظر زجاجى .. ثمة لعبة شطرنج غريبة فيها كل القطع قد دبت فيها الحياة .. وفى هذه القصة تقابل شخصيات مثل (هامتى دامتى) للرجل البيضاء و (تويدل دى) و (تويدل دلم) .. انتقد النقاد عدم دقة لعبة الشطرنج كما وصفها (كارول) لكن كثيرين يرون فى هذا نوعاً من التزويد مع قصة تحطم كل قواعد الواقع أصلاً ..

سوف نقابل هاتين القصتين ملخصتين هنا ، بما أنهما تنتميان
لذات العالم وذات المؤلف ..

رسم (كارول) بنفسه لوحات قصة (أليس في بلاد العجائب)
في المخطوطات الأولى ، وإن تولى سير (جون تنيل) الرسم بعد
هذا ، وقد انتقدت لوحات هذا الأخير باعتبارها متقنة لكنها مخيفة
للأطفال ..

كتب (كارول) بعض القصائد وبعض القصص محدودة النجاح ،
كما كتب بعض الكتب في علم الرياضيات ، أشهرها (إقليدس ومعارضوه
المعاصرون) 1879م ..

كان مهتماً بالرسم وتصوير الأطفال ، وإن كان هناك من اتهمه
ببعض الميول غير الأخلاقية في هذا الصدد ، وهي تلميحات لم
تصل إلى أن تكون اتهامات .. فقط نحن متأكدون من أنه كان
- وهو في الثلاثين من العمر - يحب الطفلة (أليس) بشدة ، وكان
يلوم نفسه في مذكراته على هذا الحب ، كما كان يدعو الله أن
يخلصه من هذا الداء .. إن مذكرات الرجل غامضة وبها صفحات
كثيرة منزوعة ، خاصة وأن أبا (أليس) أحرق كل خطابات
(كارول) لابنته .. وقد انفصل (كارول) عن تلك الأسرة التي
كرس لها حياته .. لا يعرف أحد السبب ، وقيل إنه بسبب الشائعات

التي اجتاحت الأوساط الأكسفوردية ، أو لأنه تقدم للطفلة طالبا يدها وهي في الحادية عشرة من عمرها ، فرفض أبوها ذلك ..

إن عمل (كارول) كمصور فوتوغرافي شديد الأهمية كذلك ، وهو من رواد فن التصوير الفوتوغرافي المعاصر ، كما أن لوحاته تعكس لنا شهادة صادقة عن العصر الفكتوري ..

قضى (لويس كارول) بقية حياته في (جلدفورد) ولم يتزوج قط ، ومات بالالتهاب الرئوي ، ودفن هناك .. وقد أقيم في (جلدفورد) احتفال خاص بالذكرى المئوية لوفاته عام 1998م ..

هكذا رحل ذلك الأديب الغامض الذي لم يغدّ عالم الخيال بعده كما كان قبله .

د. احمد خالد

أليس

في بلاد العجائب

الفصل الأول

فى حجر الأرنب

بدأت (أليس) تشعر بالسأم من جلوسها جوار أختها على ضفة النهر بلا شىء تعمله .. كانت أختها تطالع كتابا ليست فيه صور ولا محادثات ..

تساءلت (أليس) : « ما نفع كتاب بلا صور ولا محادثات ؟! »

كان القبط قد جعلها تشعر بالنعاس ، وراحت تتساءل عما إذا كان عمل إكليل من أزهار الأقحوان يستأهل عناء النهوض وجمع الأقحوان ..

فجأة ركض أرنب أبيض له عيان ورديتان جوارها .. لم يكن هناك شىء غريب فى هذا ، حتى حين سمعت الأرنب يقول لنفسه :

- « رباه ! رباه ! لقد تأخرت ! »

حينما فكرت فى الأمر بعد هذا شعرت بأنه كان عليها أن تتدهش من هذا ، لكن فى وقتها بدا لها الأمر طبيعيا جداً .. لكن حينما أخرج الأرنب ساعة من جيب معطفه ونظر لها ، نهضت على قدميها ؛ فقد أدركت أن هذه أول مرة ترى فيها أرنبا يحمل ساعة ..

كان الفضول يحرقها وهي تركض في الحقل خلفه .. ورأته يدخل جحر أرنب تحت سياج الأشجار ..

سرعان ما هبطت (أليس) خلفه ، ولم تفكر لحظة واحدة في الطريقة التي ستخرج بها ثانية ..

كان هناك نفق لمسافة ما ، ثم اتحدراً لأسفل فجأة .. فجأة لدرجة أن (أليس) لم تجد الوقت الكافي لتتوقف قبل أن تنزلق إلى بئر عميقة للغاية ..

إما أن البئر كانت عميقة جداً ، أو هي هبطت ببطء شديد ، لأنها وجدت ما يكفي من الوقت أثناء الهبوط لتنظر حولها وتتساءل عما سيحدث .. في البدء نظرت لأسفل محاولة معرفة ما ينتظرها لكن الظلام كان دامساً .. نظرت إلى الجدران حولها فوجدت أنها مليئة بخزانات الكتب .. كانت ترى خرائط معلقة بمشابك ورق ..

النقطة برطماناً قبلها أثناء الهبوط كتب عليه (مربي يرتقل) ، لكنه كان فارغاً لخيبة أملها .. لم تلق به لأنها خشيت أن يقتل أحدهم .. وضعته على أحد الأرفف وهي تهبط ..

قالت لنفسها :

- « حسن .. بعد سقطة كهذه لن ألق بصدد التعثر فوق الدرج ! لكم سيعتبرونني شجاعة في البيت ! لن أهتم حتى لو سقطت من على سطح البيت » (وكان هذا احتمالاً وارداً بشدة) ..

تحت .. تحت .. تحت ..

ألن تنتهى هذه السقطة أبداً ؟

وسألت نفسها بصوت عال :

- « أتساءل عن عدد الأميال التى سقطتها حتى هذه اللحظة .. لابد

أننى اقتربت من مركز الأرض .. أعتقد أننى سقطت 4000 ميل .. »

كانت (أليس) قد تعلمت أشياء كثيرة من هذا القبيل فى الصف ..

وبرغم أن الوقت لم يكن مناسباً لاستعراض معلوماتها ، لأنه لم

يكن من أحد يصغى لها ، فقد كان ذكر المعلومة ممتعاً ..

- « نعم ، لابد أن هذه هى المسافة .. لكن على أى خط عرض

وأى خط طول أنا ؟ »

لم تكن تعرف معنى خط الطول ولا خط العرض ، لكن هذه

الأشياء بدت جيدة عند التلّفظ بها ..

- « ترى .. هل سأخترق الأرض ؟ كم سيكون جميلاً ومضحكاً

أن أخرج بين الناس الذين يمشون على رؤوسهم فى الجهة

الأخرى ! النقائص .. سيكون على أن أسألهم عن اسم ذلك البلد ..

من فضلك ياسيدتى هل هذه نيوزيلندا أو أستراليا ؟ سأأثنى

ركبتى فى رشاقة .. تصورى أن أثنى ركبتى محببة وأنا أطيّر فى

الهواء ! لكم ستعتبرنى فتاة جاهلة بسبب هذا السؤال ! لا ..
لا داعى للسؤال .. لربما رأيت اسم البلد مكتوباً فى مكان ما ..
تحت .. تحت .. لا شىء آخر يمكن عمله .. لهذا عادت تكلم
نفسها :

- « دينا سوف تفتقدنى كثيراً هذا المساء (دينا هى القطّة) ..
أرجو أن يتذكروا وضع طبق اللبن أمامها فى وقت تناول الشاى ..
دينا يا عزيزتى ! لكم أتمنى لو كنت معى هنا .. لا توجد فنجان
فى الهواء ، لكن ربما اصطدت وطواظاً .. وهو يشبه الفأر كما
تعلمين ، لكن هل تأكل القطط الوطاويط ؟ »

بدأت (أليس) تشعر بالنعاس وراحت تقول لنفسها حاملة :

- « هل تأكل القطط الوطاويط ؟ هل تأكل الوطاويط القطط ؟ »*

لأن السؤال كان غير قابل للإجابة ؛ فقد طرحته كيفما اتفق ..
غلبها النعاس فراحت تحلم بأنها تمشى ويدها فى يد دينا ..
تقول لها فى إخلاص :

- « الآن يا دينا قولى لى الحقيقة .. هل أكلت وطواظاً من قبل ؟ »

(★) Do cats eat bats وهى من الألعاب اللفظية التى يمتلئ بها أدب لويس

كارول .. للأسف تفسد الترجمة الجرس اللفظى لهذه العبارات ..

وفجأة .. بوم .. بوم .. سقطت فوق كومة من الغصون والأوراق الجافة وانتهت سقطتها ..

لم تتأذ (أليس) وقد وثبت على قدميها على الفور .. نظرت لأعلى لكن الظلام كان دامسا .. أمامها كان ممر آخر وكان بوسعها أن ترى الأرنب الأبيض .. لم يكن هناك وقت تضيقه .. لحقت به وهى تسمعه يقول دائراً حول منحنى :

- « بحق أذننى وشواربى .. لكم تأخرت !! »

كانت قريبة جداً منه ، لكنها إذ دارت حول المنحنى لم تر له أثراً .. وجدت نفسها فى ممر به مصابيح تتلى من السقف .. هناك أبواب على طول الممر لكنها جميعاً موصدة .. مشت (أليس) قلقة تفكر فى الطريقة التى ستخرج بها ثانية ...

فجأة رأت منصدة ذات ثلاث أرجل كلها من الزجاج .. لم يكن عليها شئ سوى مفتاح ذهبى صغير ، وقد خطر لها أنه يفتح أحد الأبواب .. لكن للأسف ! إما أن المفتاح كان صغيراً جداً أو الأقفال كانت كبيرة جداً ..

لكنها وجدت ستاراً لم تلحظه من قبل ، وخلفه كان باب صغير ارتفاعه نحو خمس عشرة بوصة .. حاولت أن تولج فيه المفتاح ، ولدهشتها أفلحت فى ذلك .

فتحت الباب فوجدت أنه يقود لممر صغير لا يفوق حجر الأرنب حجماً .. ركعت ونظرت عبر الممر لترى أجمل حديقة رأتها في حياتها .. تمنيت أن تخرج من هذا المكان المظلم لتمشى بين أحواض الأزهار لكنها لم تستطع مجرد حشر رأسها عبر الباب ..

قالت لنفسها :

- « وحتى إذا عبر رأسي فلا قيمة له من دون كتفي .. فقط لو استطعت أن أمط عنقي كالتلسكوب .. »

كما ترى كانت هناك أشياء عجيبة كثيرة قد حدثت ، لذا لم تعد تتوقع أن المستحيلات محدودة جداً ..

لم تعد هناك جدوى من الانتظار ، لذا عادت إلى المنضدة وهي تأمل لو وجدت مفتاحاً آخر .. أو كتاباً يشرح طريقة النقل ..

هنا وجدت زجاجة صغيرة على المنضدة (بالتأكيد لم تكن موجودة من قبل) ، وعلى عنق الزجاجة كانت ورقة كتب عليها (اشربيني) بخط جميل وحروف كبيرة ..

كان من اللطيف أن ينصحها بالشرب ، لكن (أليس) الصغيرة الحكيمة رأت ألا تتعجل .. قررت أن تتفحص الزجاجة لترى إن كان مكتوباً عليها (سم) أم ماذا ..

كانت قد قرأت الكثير من القصص عن أطفال احترقوا أو
 التهمتهم الوحوش لأنهم نسوا القواعد البسيطة التي يقدمها لهم
 أصدقاؤهم .. مثلاً مخزأك النار الساخن المحمر سوف يحرقك لو
 أمسكت به فترة أطول من اللازم .. لو قطعت يدك بالسكين فإنها
 تنزف .. لو شربت من زجاجة كتب عليها (سم) فليسوف تجلب
 لك المتاعب عاجلاً أم آجلاً ..

لكن هذه الزجاجة لم يكتب عليها (سم) لذا قررت أن تتذوقها ..
 وجنتها طيبة المذاق .. (في الواقع كان لها مذاق خليط من كعكة
 الكرز والكستارد والأناناس والخبز الساخن بالزبد والطوفى) ...
 وسرعان ما انتهت منها ..



قالت لنفسها :

- « يا له من شعور غريب ! لابد أنني أنكمش مثل التلسكوب ! »

وهذا ما كان ...

لقد صار طولها عشر بوصات .. وراقت لها فكرة أنها ستجتاز ذلك الباب إلى الحديقة الغناء .. لكنها توقفت لترى إن كانت ستكمش أكثر .. كانت عصبية بهذا الصدد ..

- « سوف أتلاشى مثل الشمعة .. أعرف هذا .. »

وراحت تتخيل كيف يبدو لهب الشمعة بعد ما تنطفى هذه ..

بعد قليل وجدت أنه لم يحدث شىء جديد .. قررت أن تدخل الحديقة حالا .. لكن للأسف ! حينما وصلت إلى الباب تذكرت أنها نسيت المفتاح الذهبى الصغير .. عادت للمنضدة فوجدت أنها غير قادرة على الوصول إلى المفتاح .. كان بوسعها أن تراه من خلال الزجاج ، وقد حاولت جهداً أن تتسلق أرجل المنضدة لكنها كانت زلقة جداً ..

أرهقت نفسها بمحاولة التسلق ، وفى النهاية جلست على الأرض وبكت ..

قالت لنفسها :

- « هلمى .. لا جدوى من البكاء بهذا الشكل .. أنصحك بأن تتطلقى الآن .. حالا .. »

كانت تجيد النصيح لنفسها (برغم أنها لم تنفذ تلك النصائح إلا فيما ندر) .. أحياناً كانت توبخ نفسها إلى درجة البكاء ، وذات مرة أرادت أن تملص أذن نفسها لأنها غشت نفسها فى لعبة (كروكت) لعبتها مع نفسها .. هذه الطفلة الغريبة كانت مولعة بأن تصير شخصين ..

- « لكن لا جدوى هذه المرة من محاولة أن أصير اثنتين ..
لم يعد منى ما يكفى لصنع شخص واحد محترم : »

هنا وقفت عيناها على صندوق زجاجى تحت المنضدة .. فتحت
فوجدت كعكة صغيرة عليها كتابة بالمربى تقول (كلينى) ..

قالت (أليس) لنفسها :

- « حسن .. سأكلها .. سوف أكبر وبهذا أبلغ المفتاح ،
أو أصغر فأزحف تحت الباب .. فى الحالتين سوف أصل إلى
الحديقة ، ولا يهم ما يحدث بعد هذا .. »

أكلت قطعة صغيرة ، وفى لهفة سألت نفسها :

- « أى الطريقين ؟ أى الطريقين ؟ »

ووضعت يدها على رأسها ، لكن لدهشتها ظلت بذات الحجم ..
هذا يحدث دائما مع من يأكل الكعك ، لكن (أليس) كانت قد اعتادت
غرائب الأمور ، حتى بدا لها أنه من الملل والغباء أن تبقى الأمور
كما اعتادت ..

لذا واصلت العمل بهمة وأنهت الكعكة ..

* * * *

* * *

* * *

* *

* * *

* * *

الفصل الثانى

بركة الدموع

صاحَت (أليس) :

« عَجِيبٌ وَعَجَائِبِي ! (كَانَتْ مَندهُشَةً فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ لِذَا نَسِيتُ كَيْفَ تَتَكَلَّمُ إِنْجِلِيزِيَّةً جَيِّدَةً) .. الْآنَ أَنَا أُمَدِّدُ كَأَكْبَرٍ تَلْسُكُوبَ عَرَفَتِهِ فِي حَيَاتِي ! وَدَاعَا يَا قَدَمِي ! (لِأَنَّهَا كَانَتْ تَنْظُرُ إِلَى قَدَمِيهَا اللَّتَيْنِ تَبْتَعِدَانِ حَتَّى تُوشِكَا عَلَى الْإِخْتِفَاءِ عَنْ مَجَالِ الْبَصَرِ) .. يَا قَدَمِي الْعَزِيزَتَيْنِ ! أَسْأَلُ عَمَّنْ سَيُضِعُ الْحِذَاءَ وَالْجُورْبَيْنِ حَوْلَكُمَا .. لَنْ أَسْتَطِيعَ أَنَا هَذَا .. سَأَكُونُ بَعِيدَةً عَنْكُمَا وَلَسَوْفَ يَكُونُ عَلَيْكُمَا أَنْ تَتَدَبَّرَا أَمْرَكُمَا .. »

ثُمَّ فَكَّرَتْ فِي أَنَّهَا يَجِبُ أَنْ تَكُونَ مَهْذَبَةً مَعَهُمَا وَإِلَّا لَنْ تَحْمِلَاهَا فِي الرَّحْلَةِ الَّتِي تَرِيدُهَا ..

« سَوْفَ أَمْنُحُكُمَا حِذَاءً جَدِيدًا فِي كُلِّ كَرِيْسْمَاسٍ .. »

كَمْ سَيَكُونُ مِنَ الْمَضْحَكِ أَنْ يَبِيعَ الْمَرْءُ هَدَايَا لِقَدَمِيهِ ! سَوْفَ تَرْمِلُ الْهَدَايَا مَعَ سَاعٍ يَحْمِلُ الْعَنْوَانَ ..

إلى السيدة / قدم (أليس) اليمنى ..
 جوار سجادة المدفأة ..
 قرب حاجز المدفأة ..
 مع تحيات (أليس) ..

رباه ! يا لسخف هذا الذي أقولنه !

هنا اصطدم رأسها بسقف القاعة .. لقد صار طولها يفوق التسعين قدماً .. هكذا التقطت المفتاح الذهبى الصغير وهرعت إلى باب الحديقة ..

مسكينة يا (أليس) ! لم يعد بوسعها سوى أن تنام على جانبها وتنتظر إلى الحديقة ، أما دخولها فقد صار مستحيلًا تمامًا .. جلست على الأرض وعادت البكاء ..

قالت لنفسها :

- « يجب أن تخجلى .. فتاة عظيمة مثلك تبكى هكذا ؟ أمرك بالتوقف ! »

لكنها استمرت فى البكاء حتى تكونت بركة من الدمع حولها عمقها أربع بوصات ..

بعد قليل سمعت صوت خطوات .. جففت عينيها لترى ما هو آت ..
 كان هذا هو الأرنب الأبيض متلثفا بشدة وفي إحدى يديه قفازان
 مما يلبس الأطفال ، ومروحة كبيرة في اليد الأخرى .. جاء يركض
 وهو يغمغم لنفسه ..

- « آه .. الدوقة .. الدوقة ! سيكون من المفضلة أن أتركها
 تنتظر ! »

كانت تشعر بالفتور وكانت مستعدة لطلب العون من أي شخص ..
 لذا قالت للأرنب إذ اقترب منها :

- « هلا تفضلت يا سيدي ؟ »

نظر لها الأرنب في حدة وسقط القفازان منه واندفع يتوارى
 في الظلام بأسرع ما يستطيع ..

التقطت (أليس) القفاز والمروحة ، ولما كان الطقس حاراً
 فباتها راحت تهوى على وجهها وهي تتكلم :

- « رياه ! كل شيء غريب اليوم .. أتساءل إن كنت قد تغيرت
 خلال الليل .. هل كنت أنا هي أنا عندما صحت اليوم ؟ أذكر أنني
 كنت أشعر باختلاف .. السؤال الأهم هو : من أنا ؟ هذا لغز كبير .. »

وراحت تتذكر الأطفال الذين عرفتهم لتعرف إن كانت تشبه أحدهم :

- « حتماً أنا لست (أدا) .. لأن شعرها يلتف في حلقات ذهبية ،
بينما لا يفعل شعري هذا .. لست (مييل) لأننى أعرف الكثير ، بينما
هى لا تعرف إلا أقل القليل .. كما أنها (هى) بينما أنا (أنا) ..
رباه ! قلّز إن كنت ما زلت أعرف كل ما أعرفه .. $12 = 5 \times 4$..
و $60 = 6 \times 4$.. على كل حال جدول الضرب لا يدل على شيء ..
لنجرّب الجغرافيا .. لندن عاصمة باريس .. وباريس عاصمة روما ..
لا .. كل هذا خطأ .. أنا متأكدة من ذلك . لابد أننى تحولت إلى
(مييل) ! »

راحت تحاول أن تتلو مقطعاً تحفظه من الشعر . لكن بلا جدوى ..

- « ليست هذه هى الكلمات .. لابد أننى صرت (مييل) فعلاً .. »

وامتلأت عيناها بالدموع ..

- « لابد أننى (مييل) وسوف أقضى حياتى فى ذلك البيت الضيق

غير المريح .. لن تكون لدى ألعاب ألهو بها .. لقد اتخذت قرارى ..
لو كنت أنا (مييل) فلسوف أبقى فى هذا الجحر .. لن أهتم بأن
يُذخلوا رءوسهم قاللين لى : اخرجى يا عزيزتى .. سوف أخرج
رأسى وأقول : قولوا لى من أنا أولاً .. لو راق لى فلسوف أخرج
والأ بقيت حيث أنا .. لكنى أتمنى لو ينظرون لى .. لقد تعبت من
البقاء وحدى هنا ! »

وكانت تنظر ليديها ، وأدهشها أنها ارتدت أحد قفازي الأرنب الأبيض وهي تتكلم ..

- « يبدو أنني أصغر أكثر .. »

اتجهت إلى المنضدة لتعيد قياس طولها فوجدت أن ارتفاعها قدمان .. وسرعان ما أدركت أن سبب هذا هو المروحة التي تحملها .. ألقت بها بسرعة لتتجنب المزيد من الانكماش ..

- « نجوت بصعوبة .. والآن إلى الحديقة !! »

هرعت للباب ، لكن يا للحسرة ! كان الباب موصداً من جديد والمفتاح الصغير على المنضدة ..

انزلت قدمها .. هنا .. سبلاش ! في لحظة وجدت أنها غارقة حتى ذقنها في ماء مالح ..

كان أول ما خطر لها هو أنها بشكل ما وقعت في البحر ، وقررت أن تعود لبيتها بالقطار .. ولم تكن قد رأت البحر سوى مرة واحدة في حياتها ، لذا افترضت أن أي بحر في العالم لابد أن تكون جواره مبان وخلفها محطة سكة حديدية ..

ثم فهمت أنها كانت غارقة في بركة الدموع التي بكتها عندما كانت عملاقة .. سبحت في الدموع وهي تتمنى لو لم تكن قد بكت كل هذا ..

- « سوف أعاقب على كل هذا البكاء بأن أغرق في دموعي ..
سيكون هذا غريباً .. لكن كل شيء غريب اليوم على كل حال .. »
هنا سمعت صوت شيء يسبح في البركة ، فذنت منه محاولة فهم
ما هو .. وقد افترضت أنه فرس نهر أو كلب بحر ثم تذكرت كم هي
صغيرة ، فقررت أن هذا على الأرجح فأر التزلق في البركة مثلها ..
هل تتكلم معه ؟ كل شيء غريب هنا فمن الوارد جداً أن يكون
الفأر يجيد الكلام ..

قالت :

- « وا فأراه .. وا فأراه ! هل تعرف سبيل الخروج من هنا ؟ »
لقد تصورت أن هذه هي الطريقة المثلى للكلام مع الفأر .. لأنها
قرأت طريقة خطاب مماثلة في كتب القواعد الخاصة بأخيها ..
نظر لها الفأر متفحصاً وبدا كأنه يغمز بعين واحدة ولم يقل
شيئاً ..

- « ربما لا يفهم الإنجليزية .. أعتقد أنه فأر فرنسي جاء مع
(ويليام الفاتح) .. »

« Ou est ma chatte ? » ..

(★) أين قطتي ؟

وكانت هذه أول جملة في كتاب تعليم الفرنسية الخاص بها ..
وثب الفأر من الماء وبدا أنه يرتجف رعباً .. فهتفت (أليس) :
- « أنا آسفة .. »

وقد شعرت بأنها جرحت مشاعر الفأر المسكين .. لقد نسيت
ان الفئران لا تحب القطط ..
قالت للفأر :

- « آسفة .. لكن لو أنك رأيت قطتي (دينا) لغيرت رأيك في
القطط .. إنها شيء عزيز جداً .. تجلس وتقر جوار المدفأة ..
تلعق مخالبها وتمسح وجهها وناعمة جداً .. كما أنها تجيد صيد
الفئران .. آسفة !! لن أتكلم عنها ثانية ما دامت تضايقك .. »
قال الفأر الذي كان يرتجف حتى ذيله :

- « أسرتني كلها تكره القطط .. مخلوقات قذرة سافلة سوقية !
لا أريد سماع اسمها ثانية ! »

ثم تركها وراح يسبح في البركة مبتعداً بينما راحت تتناديه :
- « صديقي الفأر ! عد هنا .. لن نتكلم عن القطط ما دمت
لا تحبها .. »

حينما سمع الفار هذا عاد لها .. ولاحظت (أليس) أن وجهه
شاحب . قال لها :

- « لنعد إلى الشط وهناك سأحكى لك قصتى وهناك تعرفين
لماذا أكره القطط والكلاب .. »

كانت البركة قد صارت مزدحمة بكل الطيور والحيوانات التي
سقطت فيها .. تقدمت (أليس) الطريق وسرعان ما سبح
الجميع نحو الشاطئ ..

الفصل الثالث

سباق جماعى وقصة طويلة

مجموعة غريبة فعلاً تلك التى اجتمعت على الشط .. الطيور
بريشها الموحل ، والحيوانات بفرانها الذى التصق بها .. والجميع
مبتل لا يشعر براحة ..

كان السؤال الأول بالطبع هو : كيف نجف من جديد ؟ .. تشاوروا فيما
بينهم ، وقد تشاورت معهم (أليس) كأنها تعرفهم منذ زمن بعيد ..
تجادلت مع البيغاء الـ (لورى) الذى بدا عليه الضيق وقال :

- « أنا أكبر منك ، فلا بد أننى أعرف أفضل .. »

هنا قال الغار الذى كانت سلطته واضحة :

- « اجلسوا جميعاً وأصفوا لى .. سوف أجففكم حالاً .. »

التفوا حوله فى دائرة .. وراحت (أليس) تراقب ما سيقول
فى لهفة ؛ لأنها كانت واثقة من إصابتها بالبرد لو لم تجف حالاً ..

- « من فضلكم ... ما سأقوله هو أكثر شىء جاف أعرفه ..
(ويليام الفتح) الذى كان البابا يفضلُه كان قد اعتاد اغتصاب العروش
والغزو ، وكان الإنجليز بحاجة إلى قائد .. هنا كان (موركار)

و (إدوين) إيرلا (مرشيا) و (نورتومبرى) قد أوضحا له ..
وكذلك (ستيجاند) كبير الأساقفة الوطنى فى (كانتربرى) وجد
أنه من المفيد أن .. »

سألته البطة :

- « وجد ماذا ؟ »

قال الفار :

- « وجد (أنه) ... طبعا أنت تعرفين ما المقصود بالضمير
فى (أنه) .. »

- « أعرف هذا الضمير .. أحيانا أجد شيئا مثل ضفدع أو دودة ..
السؤال هو ما الذى وجدته كبير الأساقفة ؟ »

لم يبال الفار بالرد وواصل قصته الجافة :

- « وجد أنه من المفيد أن يجعل (إيجار أثلينج) يقابل (ويليام)
ويمنحه التاج .. كانت استجابة (ويليام) فى البداية متوسطة ..
لكن عجرفة النورمان .. « هنا استدار لأليس وسألها : « كيف
حالك الآن يا عزيزتى ؟ »

قالت (أليس) :

- « مبتلة كما أنا .. هذا الكلام لا يجففني على الإطلاق .. »

قال طائر الدودو وهو ينهض :

- « في هذه الحالة أرى تأجيل الجلسة من أجل تبني علاجات

أكثر فعالية .. »

قال فرخ العقاب :

- « تكلم الإنجليزية ! أنا لا أفهم معنى نصف ما تقول .. وأحسبك

لا تفهم كذلك .. »

هنا ضحكت بعض الطيور بصوت مسموع ..

قال الدودو :

- « كنت سأقترح أن خير ما يجعلنا جافين هو سباق جماعي .. »

تساءلت (أليس) :

- « ما معنى السباق الجماعي ؟ »

- « أفضل طريقة لشرحه هو أن نقوم به .. »

ولما كان من الممكن أن تحتاج لممارسة هذا السباق في

صباح شتوى فإبنى سأحكيه لك بالتفصيل ..

(*) طائر يوحى بالغباء ، ولكن الاسم كذلك تورية من (كارل) ليذكرنا بالاسم

السري الذي أطلقه التلاميذ عليه ..

فى البداية رسم (الدودو) مضمار سباق يشبه الدائرة ، ثم راح الموجودون يركضون بلا ترتيب معين ودون أن يعرف أحد متى ينتهى ..

فقط بعد نصف ساعة وبعد ما جف الجميع ، صاح طائر الدودو أن السباق انتهى ، فالتفوا حوله يتساءلون : من الفائز ؟ هذا السؤال لم يكن سهلاً ، لذا جلس الطائر يفكر بعض الوقت وقد وضع يده على ذقنه بالطريقة التى ترى بها شكسبير فى الصور .. فى النهاية قال :

- « الكل قد ربح ! الكل يجب أن يحصل على جوائز .. »

- « لكن من يعطى الجوائز ؟ »

اشار إلى (أليس) وقال :

- « من ؟ هى بالطبع ! »

هكذا التف الجميع حولها متصايحين :

- « جوائز ! جوائز ! »

لم تدر (أليس) ما تفعله ، فراحت تبحث فى جيبتها حتى وجدت بعض الفواكه المسكرة لم يتلفها الملح ، فوزعتها كجوائز عليهم .. كانت تشعر بأن الأمر كله عجيب ، لكنهم كانوا جادين بحيث لم تجسر على الضحك ..

قالت للفأر :

- « أنت وعدت بأن تحكى لى قصتك .. »

« هذا شيء طويل ومحزن^(*) .. »

نظرت (أليس) إلى ذيل الفأر الذى كان بقربها وقالت :

- « بالفعل هو طويل .. لكن لا أفهم لماذا هو محزن .. »

وفى سرها راحت تردد أغنية وحى الخاطر تقول :

القط قابل الفأر . جوه الدار ..

قال له تعال نروح للقاضى .. أصل أنا فاضى ..

قال له الفأر : دى محكمة فعلاً هزلية ..

وقتنا ضايع مية المية ..

قال له القط : أنا راح اكون القاضى كمان .. »

ومؤكد حاديك إعدام .. »

هنا صاح الفأر :

- « أنت لا تستمعين ! »

ثم انصرف غاضباً .. برغم أنها توسلت له كى يحكى قصته ..

وتوسل له طائر النورى كى يبقى .. قالت (أليس) :

(*) هنا لعب على تشابه لفظة Tale بمعنى (حكاية) و Tail بمعنى (ذيل) ..

وهو تشابه يصعب نقله إلى العربية .

- « يا ليت قطتى دينا هنا! كانت ستعيده لنا! لو رأيتموها
وهى تصطاد الطيور الصغيرة! يا لبراعتها! »
سبب هذا الكلام توترًا بين الطيور الموجودة، وفر بعضها
بالفعل ..

قال أحد الغربان البقاء :

- « يجب أن أعود لبيتى .. إن البرد يشتد وهذا قد يؤذى
حنجرتى .. »

وسرعان ما ابتعد الجميع ووجدت (أليس) أنها وحدها ..
قالت لنفسها :

- « ليتنى لم أذكر دينا ... لا أحد يحبها هنا ، برغم أنها أروع
هرة فى العالم ! يا عزيزتى ! هل أراك ثانية !؟ »
وعادت للبكاء من جديد لأنها شعرت بالوحدة وانخفاض
المغويات ..

هنا سمعت صوت خطوات ، فتمنت أن يكون هذا هو الفأر وقد
غير رأيه ..

الفصل الرابع

الأرنب يرسل (بيل الصغير)

كان هذا هو الأرنب .. يتواثب عائداً وهو ينظر حوله فى قلق ،
كأنه أضاع شيئاً ..

وسمعه يقول :

- « الدوقة ! الدوقة ! يا فرانى وشواربى العزيزة ! سوف
تعدمنى وأنا واثق من هذا كما أثق أن الشرائط الحريرية شرائط
حريرية ! أين ترائى أضعتها ؟ »

خمنت (أليس) أنه يبحث عن المروحة والقفازين .. راحت تبحث
عنهما فلم تجدهما . كل شيء لم يعد فى موضعه منذ وقعت وسبحت
فى بركة الدموع ..

راى (أليس) فأشار لها وقال :

- « هلمى يا (مارى آن) .. اجرى إلى البيت وأحضرى لى
قفازين ومروحة .. »

كان غاضباً لدرجة أن (أليس) اندفعت كما أمر ، دون أن تتوقف
لتوضح له خطأه ..

وصلت إلى بيت صغير أنيق على يابه لوحة نحاسية تحمل اسم (الأرنب و) ... دخلت من دون أن تقرع الباب واندفعت للطابق العلوى خائفة من أن تلقى (مارى آن) الحقيقية .. كم هو غريب أن تقوم بمهمة يكلفها بها أرنب !

وجدت قفازين ومروحة لحسن حفظها ، فهمت بالرحيل لولا أن رأت زجاجة صغيرة جوار المرأة .. لم تكن عليها ورقة لاصقة تقول (اشربينى) هذه المرة .. برغم هذا ، فكت الغطاء ورفعتها لشفتيها :

- « أعرف أن شينا مدهشنا سوف يحدث .. ربما تساعدنى على النمو من جديد لأننى سئمت هذا الحجم الصغير .. »

هذا ما حدث فعلاً .. قبل أن تفرغ من نصف الزجاجة كبر حجمها ، واضطرت لأن تحنى رأسها كى لا يتحطم إذ يضرب السقف ..

رفعت الزجاجة عن فمها وقالت :

- « هذا كافى .. ليتنى لم أشرب هذا كله .. لن أتمكن من الخروج من الباب .. »

للأسف ظلت تكبر وتكبر حتى اضطرت إلى أن تركع على ركبتيها .. حتى هذا الوضع لم يعد هناك فراغ يسمح به .. وبالتالى لم يعد هناك أمل فى أن تغادر الغرفة ثانية ..

- « كنت أكثر سعادة في بيتي ، غير مضطرة لأن أكبر وأصغر طوال الوقت ، بينما تصدر لي الفران والأرنب الأوامر .. لكن ما يحدث لي يشبه القصص الخيالية .. لا بد أن هناك قصة خيالية عنى بالذات ، وإن لم تكن ، سأكتبها عندما أكبر .. لكنني كبيرة بالفعل الآن ! »

هنا سمعت صوت خطوات قادمة .. جاء صوت الأرنب يصيح :

- « ماري أن .. ماري أن .. هاتي قفازي ! »

ارتجفت خوفاً فارتج البيت .. لقد نسيت أنها الآن أكبر من الأرنب ألف مرة ، ولم يعد من مبرر يدفعها للخوف منه ..

حاول الأرنب فتح الباب ، لكن مرفقها كان مستنداً إليه ؛ لذا لم يستطع فتحه ..

ثم جاء صوت الأرنب الغاضب يقول :

- « بات . بات .. أين أنت ؟ تعال وساعدني .. »

جاء صوت لم تسمعه من قبل يقول :

- « أنا هنا ، سعادتك ، أحفر بحثاً عن التفاح .. »

- « كف عن الحفر وقل لي ما هذا الذي في النافذة .. »

« هذه ذراع ، سعادتك .. »

كان ينطق (نراع) هكذا (نورورورراع) ..

- « ذراع أيتها الإوزة ؟ هل رأيت من قبل ذراعا بهذا الحجم ؟
 انها تملأ النافذة .. »

« لكنها برغم هذا ذراع ، سعادتك .. »

- « حسن .. لا لزوم لها في التافذة .. إذهب وألق بها بعيداً ..
هَلَمْ أَيُّهَا الْجَبَان .. »

ثم سمعت أصواتًا عدة .. إنهم يحملون سلمًا خشبيًا .. هناك من يدعى (بيل الصغير) ويتلقى أوامر الأرنب .. يبدو أن (بيل) هذا هو المكلف بأن يتسلق ويهبط من مدخنة المدفأة ..

سمعت حيواناً صغيراً يחדش في المدخنة .. كان المكان ضيقاً لكنها عرفت أن هذا هو (بيل) بالتأكيد ، وعرفت أنها يمكن أن تتركه ركلة صغيرة باتجاه المدفأة ..

هنا سمعت صياحا وسمعت الأرنب يقول :

- « هو ذا بيل يطير .. أنت عقد السور .. امسكه ! اهدأ يا بني ..
بيل .. كيف كانت الأمور ؟ »

جاء صوت (بيل) الرقيق يقول :

- « شكراً لكم .. لا .. لا أستطيع أن أحكى ما رأيته .. شيء
وثب في وجهي فطرت في الهواء .. »

صاح الأرنب :

- « علينا أن نحرق البيت بما فيه ! »

هنا صاحت (أليس) :

- « لو فعلت فلسوف أطلق (دينا) عليكم ! »

ساد صمت ثقيل .. وفكرت (أليس) فيما عساهم ينوون عمله ..
لو كان عندهم عقل لرفعوا السقف من فوقها .. هنا وجدت أن
الحجارة تُقذف عليها من الخارج .. يبدو أنهم يحاولون حفر نفق ..
وجدت أن الحجارة تتحول إلى كعك على الأرض ، فقررت أن
تلتهم بعضه .. هي لن تكبر أكثر فلربما تصغر ..

بالفعل حدث ما توقعت .. راحت تصغر وتصغر ..

ما إن صارت قادرة على الخروج من الباب حتى اندفعت
هاربة ..

وجدت نفسها وسط مجموعة من الحيوانات الصغيرة ، وسطها كانت سحلية صغيرة مسكينة هي (بيل) .. اندفع الجميع نحوها إذ خرجت من البيت ، لكنها سبقتهم وسرعان ما وجدت نفسها آمنة في الغابة ..

شبت على أطراف أصابعها تنتظر فوق مستوى بعض الفطر النامي ، فالتفت عيناها بعيني يرقة كبيرة تجلس فوقها وقد ثنت ذراعيها وهي تدخن نارجيلة طويلة ولا تبدى أية علامة على أنها تلاحظها ..

الفصل الخامس

نصيحة من يرقرة

راحت (أليس) واليرقة تتبادلان النظرات لبعض الوقت ، ثم
نزعَت اليرقة النارجيلة عن فمها وسألت :

- « من أنت ؟ »

لم تكن هذه بداية مشجعة للحوار ، فقالت (أليس) فى خجل :

- « أنا لا أعرف بعد يا سيدتى .. أعرف من كنته قبل بدء
القصة ، لكن لا بد أنى تغيرت كثيراً منذ ذلك الحين ! »

- « ماذا تعنين بهذا ؟ أوضحي ! »

- « تغير الحجم عدة مرات فى اليوم .. هذا مربك .. أليس
كذلك ؟ »

- « ليس مربكاً .. »

- « ربما أنت لم تجربى بعد .. لكنك سوف تصيرين شرنقة
وترين .. ثم تصيرين فراشة .. هذا غريب بالنسبة لى .. »

- « لكن من أنت ؟ »

هكذا عادت المحادثة إلى بدايتها فشعرت (أليس) بالضيق
وسألت اليرقة :

- « ربما كان عليك أن تقولى لى من أنت أولاً .. »

- « لماذا ؟ »

لم تكن (أليس) فى حالة معنوية جيدة تسمح بالشرح ، لذا
قررت أن تنهى المحادثة وتنصرف .. هنا نادتها اليرقة :

- « تعالى .. هناك أشياء مهمة أقولها لك .. »

عادت (أليس) وقد بدا لها الكلام واعدًا .. فقالت لها اليرقة :

- « لا تفقدى أعصابك .. »

كان هذا يثير الغيظ .. فسألتها (أليس) :

- « هل هذا كل شيء ؟ »

- « لا .. ما الذى يجعلك تشعرين أنك صرت شخصًا آخر ؟ »

- « صرت أنسى كل شيء .. حجمى يتبدل كل عشر دقائق .. »

حاولت أن أتذكر أغنية (النحلة الصغيرة المشغولة) فلم أستطع .. »

- « غنى أغنية (انت عجوز يا بابا ويليام) .. »

بدأت (أليس) تتشدد :

- « انت عجوز يا بابا ويليام .. الشاب الصغير قال ..

عاوز تقف على راسك .. وده كلام محال ..

رد عليه بابا ويليام .. قال له أيام زمان

كنت بخاف أذى مخي .. دلوقتى عرفت تمام

إن ما عنديش مخ ..

حاصلها كمان وكمان .. »

- « انت عجوز يا بابا ويليام .. مش عارف تمضغ حاجة ..

لكنك كنت الوزه وماسبتش منها حاجة ..

رد عليه بابا ويليام .. قال له أيام زمان

مرنت فكى كتير .. فى خناقى مع المدام ..

وعشان كده أنا عجزت .. لكن فكى تمام .. »

قالت اليرقة :

- « لقد غرت الكثير من كلمات الأخيه .. إنها خطأ من بدايتها

حتى نهايتها .. إلى أى حد تريدن أن تكبرى ؟ »

نظرت (أليس) إلى حجمها فأدركت أن حجمها صار ثلاث بوصات ..

- « هذا ليس شيئاً لكنى سأكون أفضل لو بلغت طولى الأصلي .. »

- « ثلاث بوصات طول ممتاز .. »

ونفضت البيرقة فاكتشفت (أليس) أن طولها ثلاث بوصات بالضبط .. فقالت متوسلة :

- « كنت أتمنى أن أستعيد طولى الأصلي .. »

- « سوف تعاديين هذا الطول مع الوقت .. »

ووضعت النارجيلة فى فمها وعادت تدخن .. ثم تتأعبت وانزلت على عش الغراب مبتعدة وهى تغغم :

- « ناحية سوف تجعلك أطول وناحية سوف تجعلك أقصر ! »

- « ناحية أى شىء ؟ »

- « ناحية عش الغراب .. »

لدقيقة وقفت (أليس) تفكر فى معنى هذه الكلمات الغريبة .. ناحية عش الغراب ؟ إن عش الغراب مستدير تماماً فأية ناحية هى الأولى وأية ناحية هى الثانية ؟

مدت يدها ونزعت قطعة من عش الغراب ثم قضمتهَا متسائلة
عن التأثير ..

فى اللحظة التالية شعرت بضربة عنيفة أسفل فكها .. لقد
اصطدم فكها بقدمها !

أصابها الهلع من هذا لكنها أدركت أنه لا داعى لتضييع الوقت ..
بسرعة قضمت قطعة من الناحية الأخرى .. كان فكها ملتصقاً بقدمها
لذا كان المضغ صعباً لكنها استطاعت أن تمضغ على كل حال ..

* * * *

* * *
* * *
* * *
* * *

قالت لنفسها :

- « على الأقل ابتعد ذقنى عن قدمى .. »

ونظرت لأسفل .. هنا أصابها الرعب عندما وجدت أنها عاجزة
عن رؤية كتفها .. كل ما تراه عندما تنظر لتحت هو عنق طويل
بلا نهاية يخرج وسط الأوراق الخضراء من تحت .. راحت تحرك
يديها لكنها لم تستطع رؤيتهما ..

سرّها أنها تستطيع أن تحرك رقبتها .. ثنتها كأنها ثعبان
ونزلت إلى مستوى قمم الأشجار ، وراحت تبحث .. هنا ضربها
شيء فى وجهها بقوة ..

كانت حمامة صغيرة تطير حولها وتصرخ :

- « أفعى !! »

قالت (أليس) :

- « أنا لست أفعى ! دعينى وشائى .. »

لكن الحمامة لم تفتنع وقالت وهى تبكى :

- « لقد جربت كل شيء .. كان عذاب وضع البيض ليس كافياً ،
بل لابد أيضاً من عذاب مواجهة الثعابين ! لقد جربت كل شيء
للوفاة منها وحماية بيضى .. لم أتم منذ ثلاثة أسابيع ! »

اعتذرت لها (أليس) فى خجل .. لقد بدأت تفهم السبب ..

- « وبرغم أننى اخترت أكبر شجرة فى الغابة فقد وجدتها
الأنحاعى ! »

- « لكننى قلت لك إننى لست أفعى .. أنا فتاة صغيرة .. »

- « رائع ! لقد بدأت الكذب .. أنا رأيت الكثير من البئات من قبل ،
فلم تكن إحداهن ذات عنق طويل كهذا .. ألا تحبين البيض ؟ »

قالت (أليس) التى اعتادت ألا تكذب :

- « بلى .. البنات الصغيرات يأكلن البيض .. لكن صدقنى أنا
غير مهتمة ببيضك .. دعك من أننى لن أكله نيناً .. »

ثم تذكرت أن عش الغراب معها ، فجلست على الأرض وراحت
تقضم منه حتى نجحت فى أن تستعيد طولها الأصى ..

قالت لنفسها :

- « لقد نجحت فى استعادة طولى .. ما بقى هو أن أدخل تلك
الحديقة التى رأيتها أولاً .. »

هنا رأت أمامها فسحة بها بيت صغير .. ارتفاعه حوالى أربعة
أقدام ..

- « ترى .. من يعيش هنا ؟ لا يمكن أن أدخل بهذا الحجم
وإلا قتلهم الذعر .. »

هكذا أمسكت بقطعة من عش الغراب وراحت تقضم حتى صار
حجمها مناسباً لدخول البيت ..

الفصل السادس

الخنزير والفلفل

وقفت خارج المنزل غير عالمة ما عساها تفعله .. هنا ظهر خادم فى زى رسمى خارجاً من الدَّغْل (افترضت أنه خادم بسبب ثيابه وإلا لكان الأحرى أن تعتبره سمكة) .. ثم دق الباب ففتحه خادم آخر متسع العينين كأنه ضفدع ..

أخرج الخادم الشبيه بالسمكة من جيبه مظروفاً ضخماً بحجمه هو نفسه وناول له للخادم الثانى وقال :

« هذه دعوة من الملكة للدوقة للعب الكروكيت .. »

وانحنى الخادمان لبعضهما ..

ضحكت (أليس) من المنظر حتى إنها هرعت تتوارى فى الدغل حتى لا يسمعها أحد .. عندما خرجت ثاتية كان الخادم السمكة قد رحل ، بينما جلس الآخر فى غباء ينظر للسماء .. خطر لها أن هذا سلوك غير مهذب ، ثم قررت أنه لا حيلة له فى ذلك لأن عينيه مثبتتان لأعلى ..

دقت الباب فقال الخادم :

- « لا جدوى من الدق لسببين .. أولاً لأننى فى ذات الجهة من الباب مثلك .. ثانياً لأنهم يحدثون صخباً بالداخل ولن يسمعونك .. »
 بالفعل كانت هناك ضوضاء بالداخل ، مع أصوات أطباق تتحطم ..

- « ولكن كيف أدخل ؟ »

- « فقط لو كنت أنا فى جانب من الباب وأنت فى الجانب الآخر ، ولم تكن هناك ضوضاء ، لفتحت لك .. »
 طار طبق من الداخل وكاد يهشم أنف الخادم ، ثم اصطدم بالشجر وتهشم ..

أكمل الخادم كأن شيئاً لم يكن :

- « لكن هل يجب أن تدخلى فعلاً ؟ »

قالت لنفسها : إنه على درجة لا بأس بها من الخبال ، لذا تركته واتجهت إلى الباب وفتحته ..

كان هناك مطبخ كبير ملاءه الدخان .. الدوقة كانت جالسة على مقعد ثلاثى ترضع طفلاً ، بينما فى الركن هناك من تقلب قِذراً كبيراً يبدو أنه يحتوى على حساء ..

عطست (أليس) بقوة وقالت لنفسها :

- « هناك بالتأكيد الكثير من الفلفل فى هذا الحساء .. »

كذا عطست الدوقة وعطس الطفل .. الوحيدان اللذان لم يعطسا
كانا الطباخة وقطة تجلس فى الركن تضحك كاشفة عن أنيابها من
الأذن للأذن ..

سألت (أليس) فى أدب :

- « معذرة .. لماذا تضحك قطنكم بهذا الشكل ؟ »

قالت الدوقة :

- « هى قطة من (تشيشاير) .. هذا هو السبب .. أيها الخنزير !! »

أجفلت (أليس) عندما قيلت الكلمة الأخيرة ، ثم أدركت أن الدوقة
تكلم الطفل على حجرها ولم يكن الكلام موجهاً لها .. لذا قالت :

- « لم أدر أن ققط (تشيشاير) تضحك .. بالواقع لم أعرف
أن الققط تضحك .. »

- « أنت لا تعرفين الكثير .. هذا هو السبب .. »

هنا انتهت الطباخة من الطهى فراحت تقذف كل شىء فى
متناول يدها على الدوقة التى لم تبد أية ملاحظة لما يحدث ..
ملاعق .. سلطانية .. سكاكين .. أطباق .. برغم أن بعض الأشياء
راحت تضربها ..

- « أرجو أن تحترسى ! »

قالت الدوقة :

- « لو اهتم كل واحد بشئونه فقط ، لدار العالم بسرعة أكبر مما هو عليها .. »

وراحت تهز الطفل وهي تغنى أغنية مهد .. ومع نهاية كل مقطع تهزه هزة قوية :

« تكلمى مع ابنك بخشونة .. وعندما يعطس اضربه .. »

إنه يفعل هذا ليفيظك .. لأنه مجرد سفيه .. »

هنا رددت الطباخة والقَط على سبيل الكورس :

- « وooooooooooooه .. »

« أتكلم مع ابنى بخشونة .. وعندما يعطس أقتله »

لأنه يشم الفلفل .. ويحب أن يأكله .. »

ثم ناولت الطفل لأليس قائلة :

- « هلمى . احمله لو أردت .. يجب أن أذهب لأن عندي موعداً »

للعب الكروكيت مع الملكة .. »

حملت (أليس) الرضيع بصعوبة لأن أطرافه كانت مفتوحة فى كل اتجاه كأنه نجمة البحر .. راح يتلوى فظلت تبحث عن أفضل وضع للإمساك به ، فلم تجد إلا أن تمسك بأذنه اليسرى مع قدمه اليمنى بحيث تمنعه من فك نفسه ..

لاحظت أن عينيه ضيقتان جداً وأن أنفه طويل للغاية بالنسبة لبشر .. لم تكن هناك دموع في عينيه برغم كل هذا البكاء .. لم تحب منظره على الإطلاق وقالت له :

- « لو كنت تنوى التحول إلى خنزير يا عزيزى فليس بوسعى أن أساعدك .. »

أنزلت الشيء على الأرض وتركته يركض إلى الغابة ، وقد قررت أنه من الغريب جداً أن تستمر فى حمل خنزير ..

هنا رأت قطرة (تشيشاير) قد اتخذت لنفسها موضعاً على غصن عال من الشجرة .. كانت لها أنياب ضخمة فقررت (أليس) أنه يجب أن تعاملها باحترام ..

- « أيتها القطرة العزيزة .. هلا قلت لى كيف أذهب من هنا ؟ »

- « هذا يتوقف على المكان الذى تريدينه .. »

- « لا فارق عندى بين مكان وآخر .. »

- « إذن لا يهم أى طريق تتخذين .. »

- « ما دمت سأذهب لمكان ما .. »

- « أه .. كل ما عليك هو أن تمشى مسافة كافية .. »

ثم أشارت بعيداً وقالت :

- « فى هذا الاتجاه تجدین صانع قبعات .. ومن هنا تجدین
أرنب مارس .. كلاهما مجنون على كل حال .. »

- « لكنى لا أريد زيارة المجانين .. »

- « لا حيلة فى ذلك .. كلنا هنا مجانين .. هل تنوين اللعب
مع الملكة اليوم ؟ »

- « أتمنى ذلك ، لكن أحدا لم يذعننى .. »

فى اللحظة التالية اختفت القطعة ..

كانت (أليس) قد اعتادت كل ما هو غريب ؛ لهذا لم تتدهش
قط .. كادت تنصرف لولا أن ظهرت القطعة من جديد ...

- « بالمناسبة .. ماذا حدث للرضيع ؟ »

- « تحول إلى خنزير .. »

اختفت القطعة ثانية ولم تظهر هذه المرة ..

مشيت (أليس) فى الاتجاه الذى سمعت أن أرنب مارس يعيش
فيه ..

- « أنا رأيت صانعى قبعات من قبل ، لكن هذا الأرنب غريب
ومثير .. بالإضافة إلى أننا فى مايو .. ربما يكون أقل جنونا ما
دام هذا ليس (مارس) .. »

هنا رأت القط على غصن شجرة .. قالت له :

- « أرجو أن تكف عن الظهور والاختفاء فجأة .. فهذا يسبب لي الدوار .. »

- « حسن .. »

وفى هذه المرة اختفى ببطء شديد حتى لم يبق منه إلا الذيل وطاقم أسنانه .. وسرعان ما اختفى الذيل بدوره ..

فكرت (أليس) :

- « لقد رأيت قططاً من دون أسنان ضاحكة .. لكن أن أرى أسناناً ضاحكة من دون قط .. هذا غريب فعلاً .. »

وجدت نفسها أمام بيت أرنب (مارس) .. عرفت أنها على حق لأن المداخل كانت على شكل آذان ، والبيت مغطى بالفراء .. كان البيت كبيراً ؛ لذا لم تكن حتى التهمت بعض الفطر كي تكبر قليلاً .. وقالت لنفسها :

- « أرجو ألا يكون مجنوناً .. لربما كان من الأفضل أن أمشي في اتجاه صانع القبعات .. »

الفصل السابع

حفل شاي مجنون

كانت هناك منضدة تحت شجرة أمام البيت .. وهناك كان الأرنب وصانع القبعات يشربان الشاي ..

كان سنجاب يغفو في عمق بينهما ، وكانا يستعملانه كوسادة يريحان مرفقيهما عليها ..

كانت المنضدة كبيرة ، لكن الثلاثة تراحموا في ركن منها ..
وحينما رأوا (أليس) تصايحوا :

- « لا مكان .. لا مكان ! »

قالت :

- « بل هناك متسع .. »

وجلست على شيزلونج عملاق في ركن المنضدة ..

قال صانع القبعات وهو يحدق فيها بفضول :

- « شعرك يحتاج إلى القص .. »

قالت له في حدة :

- « يجب أن تتعلم عدم إبداء ملاحظات شخصية .. هذا فظ منك .. »

نظر لها ولم يعلق . إنما قال :

- « لماذا يشبه الغراب منضدة الكتابة ؟ »

قالت (أليس) :

- « جميل .. سوف نمرح قليلاً ما دمت بدأت بالألغاز .. أعتقد أنني ساحل هذا اللغز .. »

قال لها الأرنب :

- « هل تعنين أنك (ستجدين إجابة) ؟ »

- « أعتقد هذا .. »

- « إذن لماذا لا توضحين ما تقصدين ؟ »

- « أنا فعلت ذلك .. (أحل اللغز) و (أجد إجابة) هما الشيء ذاته .. »

قال صانع القبعات :

- « ليسا الشيء ذاته .. وإلا فقولك (أنا أرى ما أكله) هو نفس قولك (أنا أكل ما أراه) ! »

ثم أخرج ساعة من صديري سترته ونظر لها وقال وهو ينتظر غاضباً إلى الأرنب :

- « يومان خطأ ! قلت لك إن الزبد لا يصلح لتشحيم الساعة .. »

قال الأرنب :

- « كان أفضل نوع من الزبد .. »

- « لا بد أن هناك شيئاً عاق التروس .. ما كان يجب أن تفرد الزبد بسكين الخبز .. »

التقط الأرنب الساعة ونظر لها ثم ألقاها في قدح الشاي ..

- « السنجاب قد نام ثانية .. »

قالها صانع القبعات وأفرغ الشاي الساخن على أنف السنجاب .. ثم سأل (أليس) :

- « هل خمنت اللغز بعد ؟ »

- « لا .. ما هي الإجابة ؟ »

- « ليست لدى أدنى فكرة .. »

وجدت (أليس) أنه من السخف أن تضع وقتها في حل لغز بلا حل ، لذا سألت صانع القبعات :

- « لماذا لا تظهر ساعتك إلا الأيام بدلاً من الساعات ؟ »

ثم تذكرت شيئاً فأضافت :

- « هل لهذا تمتلئ الغرفة بأشياء ولوازم الشاي ؟ »

قال صانع القبعات :

- « نعم .. بما أنه لا وجود للساعات ، فالיום كله هو ساعة

شرب الشاي .. لهذا لا نجد وقتاً كافياً لتنظيف أوعية الشاي .. »

- « ولهذا تتحركون من موضع لآخر في الغرفة .. لكن ماذا

يحدث عندما تعودون لنقطة البداية ؟ »

قال الأرنب في عصبية :

- « أقترح تغيير موضوع الكلام .. لماذا لا نحكي لنا الآنسة

قصة ؟ »

قالت (أليس) في خجل :

- « أسفة .. لكنى لا أعرف أية قصة .. »

- « إذن فليفعل ذلك السنجاب .. وليفعله بسرعة قبل أن ينام

مرة أخرى .. »

رفع السنجاب رأسه بعد ما أفاق من نعاسه وقال بسرعة :

- « كان يا ما كان كانت هناك ثلاث أخوات .. كانت أسماؤهن (النسي) و (لاسي) و (تيلي) .. كن يعشن في قاع بئر .. »
 سألت (أليس) التي كانت مهتمة بمواضيع الأكل والشرب :

- « علام كن يعشن ؟ »

- « كن يعشن على صمغ السكر .. »

- « مستحيل .. كن سيمرضن جداً .. »

- « كن كذلك .. كن مريضات جداً .. »

قال الأرنب لأليس في جدية :

- « خذي المزيد من الشاي .. »

قالت (أليس) :

- « لا يمكنني أن آخذ المزيد ، لأنني لم آخذ أي شيء أصلاً .. »

ومدت يدها فصبت بعض الشاي وأخذت بعض الخبز والزبد ،
 ثم سألت السنجاب :

- « لماذا عشن في قاع البئر ؟ »

فكر السنجاب قليلاً ثم قال :

- « كان بئراً لصمغ السكر .. »

- « لا يوجد شيء كهذا .. »

لكن الأرنب وصانع القبعات أخرساها :

- « لو لم تستطعي التصرف بتهذيب فلتكلمى القصة بنفسك .. »

واصل السنجاب السرد فقال :

- « كانت الأخوات مغرمت بالرسم ، فكن يرسمن طوال اليوم .. »

سألته (أليس) :

- « وماذا كن يرسمن ؟ »

- « صمغ السكر .. »

هنا قال صانع القبعات إنه راغب فى تغيير المكان إلى مكان أنظف .. هكذا تحرك كل واحد إلى مقعد جديد .. كان هو الوحيد المستفيد من التغيير ، بينما صار وضع (أليس) أسوأ لأنها وجدت نفسها تجلس أمام طبق سكب فيه السنجاب اللبن ..

واصل السنجاب الذى كان يقاوم النعاس بصعوبة :

- « كذلك كن مغرمت برسم كل شيء يبدأ اسمه بحرف (و) »

- « ولماذا حرف (و) بالذات ؟ »

- « ولم لا ؟ وسائد .. وحل .. ورق .. وفرة .. أنت تسمعين

عن الوفرة .. هل رأيت من قبل أحدا رسم الوفرة ؟ »

- « ما دمت تسألنى .. لا أعتقد هذا .. »

قال صانع القبعات :

- « إذن التزمى الصمت .. »

كان هذا خشناً بالنسبة لأليس حتى إنها نهضت على الفور مغادرة المكان .. لم يبد أحدهم أية علامة على أنهم لاحظوا رحيلها ، برغم أنها استدارت مرة أو مرتين متمنية أن ينادوها ..

آخر شيء رآته هو أنهما يحاولان وضع السنجاب فى أبريق الشاي .. وقفت جوار شجرة فى الغابة وقالت :

- « لن أعود بأى ثمن .. كان هذا أغبى حفل شاي حضرته فى حياتى .. »

هنا لاحظت أن الشجرة بها باب .. كان هذا غريباً لكنها رأت الكثير مما هو غريب اليوم ، لذا اجتازت الباب .. وجدت نفسها من جديد فى الردهة التى بها المنضدة الزجاجية ..

هذه المرة تصرفت بحكمة .. أخذت المفتاح الذهبى الصغير من على المنضدة ووضعتة فى جيبتها ، ثم بدأت تمضغ غش الغراب حتى صار طولها قدماً .. ثم اجتازت الباب الصغير الذى يقود إلى الحديقة ..

وجدت نفسها فى الحديقة القاء بين أحواض الأزهار والنافورات ..

الفصل الثامن

ملعب الكروكيت الملكى

فى مدخل الحديقة كانت شجرة ورد عملاقة بها ثلاث وردات بيض ، لكن ثلاثة من البستانيين كانوا يعملون فى همة محاولين تلوين الورد بالأحمر ..

دنت لتسألهم عن سبب هذا العمل الغريب ، فقال أولهم :
- « كان من المفترض أن تكون هنا شجرة ورد أحمر يا آنسة ، لكننا أخطأنا وزرعنا شجرة ورد أبيض .. لو عرفت الملكة لقطعت رءوسنا جميعاً .. »

هنا صاح أحدهم :

- « الملكة ! الملكة ! »

فارتقى البستانيون على وجوههم وسط العشب .. كانت (أليس) شديدة الشوق لترى هذه الملكة ..

جاء الموكب الغريب مبتكناً بعشرة جنود يبدون كأوراق اللعب .. ثم الأطفال الملكيين .. بعد هذا جاء الضيوف ومن بينهم لمحت الأرنب الأبيض الذى كان يتكلم بعصبية ولم يلاحظها .. وفى نهاية الموكب ظهرت ملكة القلوب مع الملك ..

لم تدر (أليس) إن كان عليها أن ترقد على وجهها أم لا ، لكنها لم تذكر تقليداً مماثلاً في المواكب .. ثم « ما نفع المواكب إذا كان الناس سينامون على وجوههم فلا يرون شيئاً ؟ ! »

لنا الموكب منها فتوقف ، ونظر الكل لها ، وسألت الملكة في عنف :

- « من هذه ؟ ما اسمك يا طفلة ؟ »

- « اسمي (أليس) يا جلالة الملكة .. »

قالتها في تهذيب ، لكنها قالت لنفسها : لماذا أخافهم ؟؟ ليسوا سوى مجموعة من أوراق اللعب ..

- « ومن هؤلاء ؟ »

وأشارت الملكة إلى البستانيين الذين رقدوا على وجوههم فلم يَبْذُ منهم شيء سوى علامة ورق اللعب على ظهورهم .. قالت (أليس) وهي مندهشة من جرأتها :

- « كيف لي أن أعرف ؟ هذا ليس من شأنى ! »

هنا احمر وجه الملكة غيظاً وصاحت :

- « اقطعوا رأسها !! »

وضع الملك يده على ذراعها وقال :

- « فكرى يا عزيزتى .. إنها مجرد طفلة ! »

نظرت الملكة إلى الورد على الشجرة وفهمت على الفور ما هنالك .. لذا صاحت في جنون كحيوان مفترس :

- « اقطعوا رءوسهم ! »

هنا جرى البستانيون الثلاثة إلى (أليس) طالبين الحماية ، لأن ثلاثة جنود تخلفوا كي ينفذوا حكم الإعدام .

قالت (أليس) في حزم :

- « لن تقطع رءوسكم ! »

نظر لها الجنود في حيرة ، ولم يعرفوا ما يفعلون .. من ثم ركضوا ليلحقوا بموكب الملكة التي سألتهم :

- « هل طارت رءوسهم ؟ »

- « طارت يا مولاتى .. »

- « جميل .. هل تلعبين الكروكيت ؟ »

صمت الجميع لأنهم أدركوا أن السؤال موجه لأليس ، فقالت (أليس) :

- « نعم .. »

- « إذن تعالى .. »

هكذا وجدت (أليس) نفسها وسط الموكب تتساعل عما سيحدث

بعد هذا ..

بصوت كالرعد هتفت الملكة :

- « خذوا أماكنكم !! »

فراح الموجودون يجرون يمينا ويسارا ويتعثرون ، لكنهم تمكنوا من الاصطفاف خلال دقيقة .. وبدأت اللعبة ..

لم تر (أليس) لعبة كروكيت بهذه الغرابة من قبل .. الكرات كانت قنائف حية والمضارب طيور بشروش حية .. وكان الجنود ينتشون على أنفسهم ليصنعوا الأنفاق التي تجرى فيها الكرات ..

كان أصعب شيء واجه (أليس) هو التحكم في طائر البشروش الخاص بها .. نجحت في وضعه تحت ذراعها وقدماه تتدليان ، لكنها ما إن تستعد لتوجيه ضربة للقفز حتى يلتوى الطائر ويحرق في وجهها .. تعبير غريب جداً يدفعها لأن تنفجر في الضحك ..

فما إن تستعد لتوجيه ضربة حتى تجد أن القفزة قد فرد جسده وبدأ في الابتعاد .. ولما كان الجنود ينتعدون ويتحركون فقد قدرت (أليس) أنها لعبة صعبة فعلاً ..

كانت الملكة تزداد عصبية وراحت تصيح ذات اليمين وذات اليسار :

- « اقطعوا رأسه .. اقطعوا رأسها ! »

كانت (أليس) تشعر بعدم راحة .. صحيح أن علاقتها لم تتوتر مع الملكة ، لكن هذه اللحظة آتية حتماً .. عندها ماذا سيحل بها ؟ إنهم مولعون بقطع الرؤوس هنا حتى إنه من الغريب أن بعضهم ما زال على قيد الحياة !

فكرت في الهرب ، لكنها في اللحظة التالية رأت صفا من
الأسنان اللامعة .. إنها قطعة (شيشاير) .. من الجميل أن
تجد من تكلمه إذن ..

انتظرت حتى ظهر الرأس كله .. ثم قالت شاكية :
« لا أعتقد أنهم يلعبون بقواعد .. ويتشاجرون بغضب وبصوت
عال حتى أنك لا تقدر على سماع نفسك .. »
سألها القط بصوت خفيض :

- « هل تروق لك الملكة ؟ »

- « البتة .. إنها .. »

هنا لاحظت أن الملكة تقف خلفها بالضبط ... فقالت مكلمة الكلام :
- « سوف تريح اللعبة بالتأكيد فلا جدوى من استكمال المباراة .. »
ابتسمت الملكة وابتعدت ..

هنا دنا الملك ونظر إلى القط مليا ثم قال :
- « لا أحب منظر هذا القط .. مولاتي .. أرجو أن تعمل على
إبعاد هذا القط .. »

كانت الملكة لا تملك إلا طريقة واحدة لمواجهة المشاكل .. لذا
ضاحت من دون أن تلتفت :

- « اقطعوا رأسه ! »

كانت قد أصدرت أوامرها بقطع رقاب ثلاثة من اللاعبين لأبهم خسروا أدوارهم .. وجرى (أليس) تبحث عن تنفيذها لأنها لا تعرف إن كان دورها جاء في اللعب أم لا .. كان القنفذ يتشاجر مع قنفذ آخر فقررت (أليس) أنها فرصة ممتازة لتضرب أحدهما بالآخر .. لكنها لم تجد طائر البشروش الخاض بها .. أخيراً وجدته يحاول الطيران فوق شجرة ، فدستته تحت ذراعها كي لا يعاود الهرب .. نظرت حيث كان القنفذ فوجدت الملكة والملك والجلاد مشتبكين في حوار ساخن .. دنت أكثر لتفهم ، فسمعت الجلاد يقول :

- « لكي أقطع رأس القنفذ يجب أن يكون هناك جسد أفصله عنه .. أنا لم أقطع رأساً بلا جسد من قبل ، ولا أنوى أن أبدأ التمرين في هذه المرحلة من العمر .. »

كان رأى الملك أن أى شيء برأس يمكن قطع رأسه .. أما الملكة فكان رأيها أنه لو لم يتم عمل شيء حالاً فليسوف تطير رقاب الجميع .. لم تجد (أليس) ما يقال سوى :

- « إن القنفذ يخص الدوقة ... لا بد من سؤالها قبل إعدامه .. »

لذا جرى الجلاد ليسأل الدوقة ..

ما إن عاد معها حتى كان القنفذ قد اختفى تماماً .. وهكذا ساد الهزج والمرج ، وعاد الجميع إلى اللعبة ..

الفصل التاسع

قصة السلحفاة الساخرة

قالت الدوقة وهى تتأبط ذراع (أليس) فى مودة :

- « لا يمكنك تصور مدى سعادتى بأن أراك ثانية أيها الشيء

العزيز .. »

سرّت (أليس) لأنها قبلت الدوقة بهذا المزاج الرائق .. وقدرت أن مزاجها السيئ فى السابق كان بسبب الفلفل .. وقالت لنفسها :

- « لو صرت دوقة ، فلن أحتفظ فى مطبخى بأى شيء من

الفلفل .. الحساء من دونه يظل طيب المذاق ... »

لم تحب (أليس) اقتراب الدوقة منها لهذا الحد ، أولاً لأن الدوقة كانت قبيحة جداً ، ثانياً لأن طولها كان مناسباً كى ترتاح ذقنها الحادة المزلفة بالضبط على كتف (أليس) .. ولكن (أليس) لم تتعرض لأنها لم ترغب فى أن تكون فظة ..

قالت الدوقة :

- « لا أجسر على أن ألق يدى حول خصرك لأن طائر البشروش

الذى تحمله قد يعض .. »

قالت (أليس) محذرة وهي بالفعل غير راغبة في هذه التجربة :

- « إنه شرس ويعض فعلاً .. »

- « طيور البشروش والخرذل تعض .. والمغزى الأخلاقى من هذا هو : الطيور على أشكالها تقع .. »

- « الخرذل ليس طائراً .. »

- « أنت على حق كالعادة .. يا لصفاء ذهنك !! »

- « إن الخرذل معدن على ما أظن .. »

- « بالضبط .. » بدا أن الدوقة موافقة على أى شىء تقوله

(أليس) « هناك منجم خردل قريب من هنا .. والمغزى الأخلاقى هو : كلما زاد ما أملكه قل ما تملكين أنت ! »

- « إن الخرذل نوع من الخضر .. لكنه لا يبدو كذلك .. »

- « أتفق معك تماماً .. والمغزى الأخلاقى هنا هو : كونى كما

يبدو عليك .. أو بتعبير أكثر سهولة : لا تتخيلى نفسك فى صورة

أخرى غير ما يبدو للآخرين .. فما كنته أو ستكونينه لا يختلف

عما كان سيبدو لك لو كنت مختلفة .. »

(★) كالعادة .. تلعب على التشابه بين اللفظى Mine بمعنى (منجم) و Mine

بمعنى (ملكى) ..

- « ربما لو كتبت هذا لفهمته .. لكنى لا أستطيع فهمه وأنت تقولينه .. »

- « إننى أستطيع قول ما هو أفضل .. إننى .. »

وفجأة كفت عن الكلام ، وارتجفت ذراعها ..

نظرت (أليس) فوجدت أن الملكة تقف غاضبة أمامهما وقد عقدت ذراعها على صدرها .. قالت الملكة فى غضب للدوقة :

- « الآن أنذرك .. إما أنت أو رأسك يجب أن يختفى خلال خمس دقائق .. هذا هو الإنذار الأخير .. »

على الفور انطلقت الدوقة هاربة ..

عادت الملكة تلعب الكروكيت .. ومن جديد راحت تصدر أوامرها بقطع رأس هذا أو ذاك .. بالطبع كان الحراس يتخلون عن دورهم كأقواس ليحملوا المحكوم عليه إلى الحجز .. هكذا راحت الأقواس تختفى .. وفى النهاية لم يبق شخص واحد لم يحكم عليه بقطع رأسه سوى (أليس) والملكة والملك ..

سألته الملكة :

- « هل قابلت السلحفاة الساخرة ؟ »

قالت (أليس) :

- « لا لم ألقها .. وأنا لا أعرف حتى ما هى هذه السلحفاة
الساخرة .. »

- « إنها الشيء الذى يصنعون حساء السلحفاة الساخرة منه .. »

ثم أصدرت أوامرها لجريفون Gryphon - وهو حيوان خرافى له
رأس وجناحا نسر وجسد أسد - بأن يصحب (أليس) إلى السلحفاة
الساخرة .. لم تحب (أليس) شكل الحيوان لكنها قدرت أن مرافقته
أكثر أمناً من مرافقة الملكة التى لا تكف عن قطع الرءوس ..

كانت السلحفاة تجلس وحيدة حزينة على صخرة ..

ومن هذه المسافة كان يوسع (أليس) أن تسمعها تتهدد كأن
صدرها يتمزق .. قال لها الجريفون :

- « هذه الأنسة الصغيرة ترغب فى سماع قصتك .. »

- « سأفعل ذلك لكن اجلسا أولاً ولا تتكلما .. »

ثم ساد صمت طويل .. طويل .. فى النهاية قالت السلحفاة :

- « فى الماضى كنت سلحفاة طبيعية .. »

وعاد الصمت لفترة طويلة جداً لا يقطعه إلا همهمة مؤيدة من
الجريفون ، حتى إن (أليس) فكرت فى أن تنهض وتشكرها على
قصتها الممتعة ثم تنصرف .. لكنها قدرت أن للقصة بقية بالتأكيد ..

- « عندما كنا صغاراً ذهبنا إلى المدرسة في البحر .. المدرس كان سلحفاة عجوزاً .. وكنا نظفر بأفضل تعليم لأننا كنا نذهب إلى المدرسة كل يوم حتى لو لم تصدقني هذا .. »

- « من قال إنني لا أصدق ؟ »

- « أنت قلت هذا .. »

- « وكم عدد الساعات التي كنتم تقضونها في المدرسة ؟ »

- « عشر ساعات أول يوم .. تسع ساعات ثاني يوم .. وهكذا .. »

- « يا لها من طريقة غريبة .. »

قال الجريفون :

- « لهذا يطلقون على الدرس Lesson .. لأنه يصغر Lessen يوماً بعد يوم .. »

لم تسمع (أليس) هذا المنطق من قبل ، لذا خطرت لها فكرة :

- « إذن اليوم الحادي عشر كان إجازة .. »

- « هو كذلك .. والآن يكفيها هذا الكلام عن الدروس ولنعد لموضوعنا .. »

لكن الجميع لدمج في رقصة غريبة اسمها (لعبة جراد البحر) .. ونسوا كل شيء عن قصة السلحفاة .. إلى أن تذكر الجريفون أن عليهم أن يتواجدوا في المحكمة حالاً ..

الفصل العاشر

من سرق الكعك ؟

كان الملك والملكة جالسين على عرشهما بينما احتشد حولهما جمع من الطيور والحيوانات وأوراق اللعب .. جوار الملكة وقف الأرتب الأبيض وفي يده نفير وفي اليد الأخرى لفافة من الورق .. ووسط قاعة المحكمة كانت منضدة عليها طبق من الكعك .. كان الكعك رائع المنظر لدرجة أن (أليس) شعرت بالجوع لمجرد النظر ..

لم تكن (أليس) قد دخلت محكمة من قبل ، وإن قرأت عنها في الكتب ، لذا سرها أنها تعرف اسم كل شيء هنا .. هذا هو القاضي لأنه يلبس جمة عملاقة ..

كان القاضي هو الملك نفسه .. ولما كان يضع التاج فوق الجمة فإنه لم يكن مرتاحاً على الإطلاق .

قالت لنفسها :

« هؤلاء هم المحلفون .. هذه المخلوقات الاثنا عشر .. »

وشعرت بالفخر بنفسها لأنها لا تعتقد أن هناك فتاة أخرى من سنها في البلاد تعرف معنى هذه الكلمة (محلفون) .. كانوا منهمكين في الكتابة ؛ لذا سألت الجريفون :

- « ماذا يكتبون ؟ إن المحاكمة لم تبدأ بعد .. »

قال الجريفون :

- « يكتبون أسماءهم لأنهم يخشون أن ينسوها عند انتهاء المحاكمة .. »

- « أغبياء ! »

قالتها بصوت عال ، ولاحظت - لدهشتها - أن المحلفين جميعاً كتبوا (أغبياء) فى أوراقهم .. وأحدهم لم يعرف كيف يكتبها حتى إنه سأل جاره ..

كان أحد الأقلام يحدث صريراً عالياً لذا نهضت فى حزم ووقفت خلف المحلف والتقطت القلم وألقت به بعيداً ، قبل أن يفهم ما حدث .. لهذا ظل المسكين يكتب بأصبعه حتى نهاية الجلسة ..

قال الملك :

- « أيها المنادى .. أتل الاتهام ! »

فك الأرنب اللفافة وراح يقرأ :

- « ملكة القلوب .. صنعت كعكاً فى يوم صيف سعيد ..

المهرج سرق هذا الكعك .. وفر إلى بعيد .. »

قال الملك :

- « استدعوا الشاهد الأول .. »

كان الشاهد الأول هو صانع القبعات ، وقد جاء وفي يده قَدَح
شاي وفي يده الأخرى قطعة خبز بالزبد ..

- « أعتذر لجلالتكم .. لكني لم أكن قد فرغت من الشاي
عندما استدعوني .. »

- « كان عليك أن تكون انتهيت .. والآن انزع قبعتك .. »

- « ليست قبعتي .. إني أحتفظ بها للبيع .. ليست لدي أية قبة .. »

- « تكلم وإلا أمرت بإعدامك حيث تقف .. »

أثار هذا توتر الشاهد أكثر ، وعجز عن الكلام .. وفي توتره
قضم قطعة من قَدَح الشاي مع قطعة الخبز ..

هنا شعرت (أليس) بشعور عجيب ! إنها تزداد حجمًا .. لكنها
فضلت أن تبقى حيث هي .. وسمعت السنجاب يقول لها (حيث
جلس جوارها) :

- « هلا كففت عن الضغط ؟ ... لا أقدر على التنفس ... »

- « ليس هذا بيدي .. أنا أكبر .. »

- « ليس من حقك أن تكبرى هنا .. أنا أكبر كذلك لكن بمعدل معقول .. »

فى هذا الوقت كان صانع القبعات يجثو على ركبتيه متوسلاً :

- « مولاي .. أنا رجل فقير لم أفرغ بقد من شرب الشاي .. »

- « هلم قل دليلك وإلا أمرت بإعدامك حيث أنت .. »

نظر صانع القبعات فى قلق إلى حيث جلست الملكة .. كانت تراجع قائمة بأسماء المغنيين فى حفل الكونشرت الأخير الذى حضرته .. فقال له الملك :

- « يمكنك الرحيل .. »

طار صانع القبعات فرحاً واندفع خارجاً من المحكمة .. هنا قالت الملكة :

- « واقطعوا رقبته بالخارج .. »

لكن الرجل كان قد خرج فعلاً ولم يتمكن الحارس من اللحاق به ..

كان الشاهد الثانى هو طباحة الدوقة . كانت تحمل عتبة الفلفل وقد خمنت (ليس) هذا قبل أن تراها ، عندما رأت الناس يعطسون قبل دخولها ..

سألها الملك :

- « مِمَّ كان الكعك مصنوعاً ؟ »

- « من الفلفل .. »

جاء صوت ناعس من الخلف يقول :

- « من صمغ السكر .. »

صرخت الملكة :

- « اقطعوا رقبة هذا السنجاب !! أخرجوه من القاعة ! امسكوه ..

اضربوه ! »

وسط هذه الضجة اختفت الطاهية .. ومال الملك على زوجته

هامساً :

- « أقترح أن تقومى أنت باستجواب الشاهد التالى فقد بدأت

أشعر بصداع .. »

راح الأرنب يمرر أصبعه على القائمة ، وراحت (أليس) تتساعل

عن يكون الشاهد التالى .. لهذا تصوّر دهشتها عندما صاح الأرنب

منادياً اسمها :

- « أليس !! »

الفصل الحادى عشر

شهادة (أليس)

نهضت (أليس) مسرعة وقد نسيت حجمها الجديد ، لدرجة أن تنورتها حلقت فوق رءوس المحلفين فأطارت الكثيرين منهم ، حتى تذكرت حوض السمك الذهبى الذى أسقطته منذ اسبوع ..

قالت فى خجل حقيقى :

- « أنا آسفة .. »

وراحت تلتقطهم من على الأرض وتعيدهم لمقاعدهم ، فقد تذكرت قصة السمك وشعرت بأن عليها أن تعيدهم بسرعة وإلا ماتوا !

صاح الملك وهو ينظر لها بحزم :

- « لا يمكن أن تستمر المحاكمة ما لم يعد كل المحلفين لأماكنهم ! »

فما إن عاد الجميع لمقاعدهم حتى جلسوا وراحوا يكتبون فى حماس تفاصيل وملابسات الحادث ..

سألها الملك :

- « ماذا تعرفين عن القضية ؟ »

- « لا شىء »

- « لا شىء ؟ هذا مهم .. »

هنا تدخل الأرنب وقال :

- « تعنى جلالتك (غير مهم) ... على ما اعتقد .. »

- « نعم . نعم . هذا ما عنيت به .. غير مهم .. »

ونظر بعين تارية إلى الأرنب ، ثم عاد ينظر إلى الأوراق ويهمس
لنفسه : مهم .. غير مهم .. كأنه يستوثق أى اللفظتين أوقع على
السمع .. ثم قال لأليس :

- « هناك قاعدة فى هذه المحكمة تقول إن أى شخص ارتفاعه
أكثر من ميل يجب أن يخرج ! »

- « لكن ارتفاعى ليس أكثر من ميل .. »

- « بل أنت كذلك .. »

- « على كل حال لن أخرج مهما حدث .. هذه القاعدة جديدة
اخترقتموها أنتم وإلا لكانت هى رقم واحد ! »

هنا قاطع الأرنب الجلبة حاملاً ورقة وقال :

- « مولاي .. هذه الرسالة كتبها السجين لشخص ما .. »

- « جميل . هذا مهم ما لم يكن كتبها (لـأحد) .. وهذا غير
معتاد كما تعلم .. »

فتح الأرنب الورقة ونظر فيها ثم قال :

- « ليست رسالة على الإطلاق .. إنها أبيات شعر .. والغريب أنها ليست بخط السجين .. »

هنا صاح المهرج :

- « مولاي .. هذا يثبت أننى لم أكتبها .. هذا ليس خطى ولن تجد توقيعى .. »

قال للملك :

- « لو كنت رجلاً شريفاً لوقعت باسمك . عدم وجود توقيع يعنى أنك كنت تتوى عملاً غير شريف ! »

هنا دوى التصفيق ؛ فقد كان هذا أذكى ما قاله الملك اليوم . وقالت الملكة :

- « هذا دليل إدانة قوى .. »

صاحت (أليس) :

- « بالعكس .. هذا لا يدل على شيء .. لماذا لا تقرعون الرسالة قبل أن تتكلموا ؟ »

وضع الأرنب عويناته وسأل الملك :

- « من أين أبدأ القراءة يا مولاي ؟ »

قال الملك فى جدية :

- « ابدأ من البداية .. واستمر في القراءة حتى تصل إلى النهاية
ثم توقف .. »

بدأ الأرنب يقرأ :

- « قالوا لى إنك ذهبت لها ..

وإنك أخبرته بأمري ..

قال لهم إننى لم أذهب ..

(ونحن نعرف أن هذا حقيقى) ..

لو أنها حركت الأمور فعاداً سيحدث لك ؟

أعطيتها واحدة .. وأعطوه اثنتين ..

أنت أعطيتنا ثلاثاً أو أكثر ..

عادوا جميعاً من عنده إليك ..

برغم أنهم كانوا ملكى فى البداية ..

فكرتى هى أنك (قبل أن تصيها النوبة) ..

عقبة وقفت بيننا وبينه وبينها ..

لا تدعه يعرف أنها أحببتهم بشدة ..

لأن هذا سر خطير ..

يجب إبقاؤه بينى وبينك .. »

فرك الملك يديه وقال :

- « هذا هو أهم دليل ظهر لنا .. فليقرر المحلفون الآن .. »

قالت (أليس) التى ازدادت حجماً فى اللحظات الأخيرة :

- « فقط لو استطاع أحدهم أن يشرح معنى هذه الكلمات .. سأعطى ستة بنسات لمن يشرح لنا معنى هذا لأننى متأكدة أنه لا معنى له .. »

قال الملك وهو يفرد الرسالة على ركبته ويتأملها :

- « لو لم يكن لها معنى فهذا يوفر علينا الكثير من العناء ، لكنى أشعر بأن لها معنى ما .. (أعطيتها واحدة .. وأعطوه اثنتين) .. لابد أن هذا الكلام عن الكعك .. وعبرة (ونحن نعرف أن هذا حقيقى) .. واضح أنه يتكلم عن المحلفين .. »

سألته (أليس) :

- « وما معنى (عادوا جميعاً من عنده إليك) ؟ »

أشار الملك إلى الكعك على المنضدة فى انتصار وقال :

- « الكلام عن الكعك طبعاً .. لقد عاد لنا الكعك .. والآن ليصدر المحلفون قرارهم .. »

قالت الملكة :

- « الحكم أولاً ثم القرار .. »

صاحت (أليس) :

- « هذا كلام فارغ .. لا يوجد شيء اسمه الحكم قبل القرار .. »

- « اقطعوا رأسها ! »

- « ليس هذا بوسعكم .. أنتم مجرد أوراق لعب ! »

هنا ثارت قاعة المحكمة وماجت ، وتطايرت أوراق اللعب من كل صوب في وجه (أليس) .. راحت تبعد الأوراق عن وجهها حتى سقطت على الأرض ..

هنا وجدت نفسها راقدة على ضفة النهر ، ورأسها في حجر أختها التي كانت تمسح بركة بعض أوراق الشجر الجافة التي سقطت على وجهها ..

قالت أختها :

- « استيقظي يا (أليس) .. ما كل هذا النوم ؟ »

قالت :

- « لقد رأيت حلمًا عجيبيًا .. »

وراحت تحكي لأختها تفاصيل المغامرة التي قرأتها أنت الآن .. طلبت منها أختها أن تسرع بالعودة لتلحق بموعد الشاي ، لكن الأخت الكبرى نفسها ظلت حيث هي وحدها مستندة بذقنها على قبضتها ، تراقب الشمس الغاربة ...

بدأت تحلم بدورها .. كان حلمها يدور حول أيد رقيقة تلتف حول ركبتيها .. عيون لامعة متلهفة تنظر إليها .. كانت تسمع صوتها وترى رأسها يهتز محاولاً إبعاد خصلات شعرها عن عينيها ..

امتلاً المكان بمخلوقات صغيرة جاءت من حلم (أليس) .. الأرنب المذعور .. الطفل الخنزير .. الملكة تأمر بقطع الرقاب .. هكذا ظلت مغمضة العينين تعرف أن كل ما عليها هو أن تفتح عينيها لترى الواقع الرتيب .. العشب يهتز بفعل الأسماك .. البركة تتموج .. أقداح الشاي ليست سوى قطيع أغنام يمر بقربها .. صرخات الملكة ليست سوى صيحات الراعى .. لا شيء من حولها سوى ضجة الريف المعتادة ..

سوف تكبر (أليس) وتصير امرأة ناضجة ، لكنها ستحمل فى قلبها ذات الطفولة .. سوف تحكى قصصها للأطفال وتجعل عيونهم تلتمع شوقاً لسماع المزيد .. سوف تتعاطف مع آلامهم البسيطة وتفرح لأفراحهم البسيطة .. تتذكر طفولتها وأيام الصيف السعيدة .

تمت

لويس كارول

عبر المرأة

الفصل الأول

بيت المرايا

شيء واحد كان مؤكداً : القطة البيضاء لا دخل لها فى الأمر ..
كان هذا خطأ القطة السوداء كلية .. كانت القطة الكبيرة تغسل
وجه القطة البيضاء فى الربع ساعة الأخير ، لذا ترى أنه لم يكن
لها دور فى هذه الحادثة المؤسفة ..

كانت (دينا) تغسل وجوه أولادها بالطريقة التالية : أولاً تمسك
الشيء المسكين من أنه بيد واحدة ، ثم تغسل الوجه كله باليد الأخرى
بادئاً من الأنف . لهذا كانت منهمكة فى غسل وجه القطة البيضاء
التي كانت صامتة تحاول أن تقر .. تدرك جيداً أن هذا لمصلحتها ..

كانت (أليس) متكورة فى مقعدها الكبير فى الركن ، نصف
نائمة وتتكلم مع نفسها .. كانت القطة السوداء قد فرغت من
الاستحمام واللعب بكرة الصوف ، وقد راحت تتلوى حتى فكت
الخيط عن نفسها .. هكذا امتلأت السجادة بالفوضى والعقد بينما
القطة الصغيرة وسطها تلاحق ذيلها ..

صاحت (أليس) :

- « أنت ايها الشيء الشقى !! »

وأمسكت بالقطعة وقبلتها لتجعلها تفهم أن هذا مشين ..
ونظرت إلى القطعة الكبيرة لائمة :

- « كان عليك أن تعلميها الأدب يا دينا .. »

ثم عادت إلى المقعد ، وواصلت الغزل الذي بدأته بينما قطتها
الصغيرة تضع كفها على الصوف من حين لآخر كأنها ترغب في
المساعدة .. قالت لها (أليس) :

- « هل تعرفين ما المفترض غذا يا قطيطة ؟ كنت ستعرفين
لو وقفت في النافذة معي .. كنت دينا تنظفك فلم يكن هذا بوسعك ..
كان الصبية يجمعون الأخشاب لإشعال نار في الخلاء .. ثم ازداد
البرد وسقطت الثلوج ، من ثم رحلوا .. لن تتصورى مدى غضبي
من الفوضى التي صنعها .. كنت على وشك أن أفتح النافذة وألقى
بك للخارج في الثلج .. لقد استحققت هذا أيتها العزيزة الشقية !
لقد ارتكبت غلطتين .. الغلطة الأولى هي أنك صرخت مرتين عندما
كانت أمك تنظفك .. لا تقولى إن السبب هو أن عينك ألمت ..
هذه غلطتك . لا أحد يفتح عينيه أثناء الاستحمام .. الغلطة
الثانية هي أنك بللت ذيلك باللبن عندما وضعت الطبق أمامها ..
لكنى لن أعاقبك الآن .. سأؤجل كل عقابك إلى يوم الأربعاء !

هل تسمعين الثلج إذ يضرب النافذة برقة يا قطيطة ؟ أتساعل إن
كان الثلج يعشق الأشجار لذا يقبلها بهذه الرقة .. ثم يغطيها برداء
أبيض محكم ، ويقول لها : نامى يا عزيزتى حتى الصيف ..

عندما تصحو الأشجار فى الصيف تلبس الأخضر وترقص .. كم
أن هذا رائع ! ليت حقيقى ..

هل تلعبين الشطرنج يا قطيطة ؟ لا أمزح .. كنت تراقبيننى
وأنا ألعب منذ قليل ، وعندما قلت (كش مات) أصدرت قريراً ..
دعينا ننظاها بذلك .. »

أتمنى لو استطعت أن أحكى لك نصف عبارات (أليس) المعتادة ،
بدءاً بكلمتها (دعينا ننظاها) .. ذات مرة أفزعت مربيتها عندما
صاحت فيها : مربيتى .. دعينا ننظاها بأننى ضبع جائع وأنت
قطعة عظم ..

هكذا قالت للقطيطة :

- « دعينا ننظاها بأنك ملكة الأحمر .. لو جلست وثبتت يديك
لصرت مثلها بالضبط(*) .. »

ورفعت تمثال ملكة الأحمر من على المدفأة ووضعت أمام
القطيطة .. لكن هذا لم ينجح لأن القطيطة لم تستطع أن تطوى
ذراعها جيداً ..

(*) يبدو أن لوني قطع الشطرنج السالدين فى ذلك الوقت كانا الأحمر والأبيض
بدلاً من الأسود والأبيض كما اعتدنا ..

حملت القطيطة إلى المرأة كي ترى نفسها .. وقالت :

- « لو أنك أصفيت إلى جيداً لأخبرتك بكل أفكارى عن بيت المرايا .. أولاً هناك غرفة ترينها عبر الزجاج .. تشبه غرفة معيشتنا بالضبط فيما عدا أن كل شيء مقلوب .. أراها بوضوح عندما ألق على مقعد .. أتمنى لو عرفت هل عندهم نار فى الشتاء أم لا .. الكتب تشبه كتبنا لكن الكلمات مقلوبة .. لقد رفعت كتاباً من كتبى فرفعوا كتاباً يشبهه فى غرفة المرايا .. ترى هل تحبين الحياة فى بيت المرايا ؟ هل يقدمون لك لبناً ؟ لكن ربما لن تحبى لبن بيت المرايا .. لكم أتمنى لو استطعت دخول بيت المرايا .. أنا متأكدة من أنه يحوى أشياء رائعة .. دعينا نتظاهر بأن سطح المرأة ناعم يمكن اختراقه .. ولكن .. إن سطح المرأة يتحول إلى ضباب .. بالفعل يمكننا أن نجتازه ! »

بالفعل كان الزجاج يذوب كآته ضباب فضى ..

فى اللحظة التالية كانت (أليس) قد اخترقت الزجاج لتصير فى غرفة المعيشة فى بيت " رايا ..

أول ما فعلته هو أن تفحصت المدفأة لترى إن كانت هناك نيران .. سرّها أن وجدتّها ..

- « إنن ساكون دافئة هنا كما كنت فى البيت القديم .. فى الواقع ساكون فى حالة أفضل لأن أحداً لن يلومنى ويهمنى عن المدفأة .. »

من هنا كانت ترى الغرفة القديمة .. وبدا لها كل شيء فيها معتادا غير شائق ..

أما الغرفة الحالية فكانت ساحرة .. الصور على الجدار بدت مليئة بالحياة .. الساعة فوق المدفأة صار لها وجه رجل عجوز يضحك لها ..

قالت لنفسها :

- « هم لا يُعَوَّن بتنظيف هذه الغرفة مثل القديمة .. »

لأنها وجدت الكثير من قطع الشطرنج على الأرض .. وفجأة أطلقت صيحة دهشة لأن قطع الشطرنج نهضت وراحت تمشي اثنتين اثنتين !

قالت لنفسها همسا كي لا تثير رعبهم :

- « ها هو ذا ملك الأحمر وملكة الأحمر .. وها هو ذا الملك والملكة الأبيضان .. وهنا طابيتان تمشيان معا .. لكنى أشعر بأنهم لا يرونى .. بشكل ما أنا خفية .. »

هنا سمعت صوت شيء يحدث صريحا خلفها .. استدارت فرأت بيدقا أبيض يتدحرج ويركل .. راقبته بفضول لتعرف ما سيحدث بعد هذا .

صاحت الملكة البيضاء وهى تتطلق ، حتى إنها أوقعت الملك أرضا :

- « هذا صوت ابنتي ! (ليلي) الصغيرة ! ابنتي العزيزة !

يا قطني الملكية ! »

قال الملك :

- « تفاهة ملكية ! »

قالها وهو يحك أنفه .. كان من حقه أن يتضايق لأنها أسقطته
في رماد المدفأة ..

كانت (أليس) راغبة في المساعدة ، خاصة وأن (ليلي) كانت
موشكة على الإصابة بنوبة من كثرة البكاء ، لذا التقطت الملكة
ووضعتها على منضدة جوار ابنتها المزعجة ..

احتضنت الملكة ابنتها والتقطت أنفاسها ثم صرخت في الملك :

- « عليك بالبركان ! »

نظر الملك إلى النار في حيرة وقال :

- « أي بركان ؟ »

التقطته (أليس) برقعة ووضعتها على المنضدة .. لكن قبل أن
تفعل ذلك قررت أن تنفضه لأنه مغطى بالرماد ..

قالت فيما بعد إنها لم تر أحداً مندهشاً مثل الملك وهو طائر في الهواء
بيد خفية ، بينما يد خفية أخرى تنفضه من الرماد .. اتسعت عيناه
أكثر فأكثر حتى إن الضحك غلبها .. اهترت يدها فسقط على الأرض ..

قالت له :

- « كف عن إضحاكى بهذه التعبيرات فأنا غير قادرة على حملك .. »

لكنه لم يسمعها ولم يرها ..

عندما وجد نفسه جوار الملكة راح يحكى لها فى لهفة كيف أنه وجد نفسه طائراً فى الهواء ، فقالت له :

- « اكتب هذا فى مفكرتك قبل أن تنساه .. »

هكذا أخرج قلماً وراح يخط فى الدفتر الكبير .. أمسكت (أليس) بالقلم وكتبت (الفارس الأبيض ينزلق فوق محرك النار .. إنه لا يجيد التوازن) ..

كان الملك مذهولاً لأن القلم يكتب من تلقاء ذاته ، وقرأت الملكة ما كتب فقالت :

- « هذا غريب .. هذا ليس تعبيراً عن مشاعرك .. »

بينما كان الملك يحكى عن دهشته وحيرته ، وجدت (أليس) كتاباً صغيراً على المنضدة فراحت تقلب صفحاته .. وجدته مكتوباً بلغة غريبة :

يكووريباج

ينبأى يكووريباجلا نم سرتحا
صننقت يتلا بلاخملا و نامضقى ناذللا ناكفلا ..
بوجوجلا رناط نم سرتحا ..
فيخملا شتاسردنبلا نمو ..
للحظات أصابتها الدهشة ثم خطرت لها فكرة :
« هذه مرآة .. الكلمات معكوسة .. ولو وضعت الكلمات أمام
المرآة لاستطعت قراءتها ! »
وضعت الورقة أمام المرآة فقرأت القصيدة التالية :

جابيرووكى

احترس من الجابيرووكى يا بنى ..
الفكان اللذان يقضمان والمخالب التى تقنص ..
احترس من طائر الجوجوب ..
ومن الباندرسناتش المخيف (*) ..

(*) ترجمة القصيدة مستحيلة لأنها مكونة من كلمات اخترعها لويس كارول
بعفوية ، ولا وجود لها فى الإنجليزية .. دخلت لفظة (جابيرووكى JABBERWOCKY)
قواميس اللغة الإنجليزية بعد هذه الرواية ، لتدل على الكلام الذى يوحى بأن له معنى
لكن لا معنى له على الإطلاق .

قالت (أليس) لنفسها :

- « تبدو جميلة ، لكن من العسير فهمها .. إنها تملأ رأسي
بأفكار لكنى لا أعرف ما هي .. »

ولم تعترف لنفسها بأنها لم تفهم أى شىء على الإطلاق ..

ثم قالت لنفسها إن فرصتها فى رؤية باقى البيت قد تضع ، لو لم
تسرع بروية الحديقة مثلاً .. أسرعتهببط الدرج بطريقة اخترعتها ،
هى أن وضعت أطراف أصابعها على الترابزين وانزلت بخفة لأسفل
من دون أن تلمس درجة سلم واحدة ..

فى النهاية هبطت شاعرة بالدوار ، وسرها أن تجد قدميها على
الأرض من جديد ..

الفصل الثاني

حديقة الأزهار الحية

قالت (أليس) لنفسها :

- « يجب أن أرى الحديقة كلها .. لو مشيت في هذا الممر لارتقيت هذا التل ، من ثم .. لكن لا .. لا يبدو أن هذا الممر يقود لأعلى التل .. لشئ ما يتلوى ! كأنه فتاحة زجاجة لكنى سأستمر في المشي فيه لأرى .. »

لكنها وجدت أن الممر عاد بها للمنزل .. جربت أكثر من طريق .. لكنها في كل مرة تعود للمنزل .. أصابتها الحيرة وأتھكها التعب عندما وجدت في طريقها حوضاً من أشجار السوسن .. قالت للأزهار :

- « ليت بوسعكن الكلام ! »

قالت زهرة في الحوض :

- « نحن نستطيع الكلام فعلاً ! »

هنا بدأت أزهار الأقحوان في الكلام بصوت رفيع .. كلهن في صوت واحد ، إلى أن صاحت زهرة السوسن بصوت عال :

- « صمًا !! »

ثم قالت مفسرة :

- « يفتن هذا لأكهن يعرفن أننى عاجزة عن الوصول إليهن .. »

قالت (أليس) للأزهار مهددة :

- « لو لم تلزمن الصمت فلسوف أقتطف أول من تتكلم .. »

ساد الصمت وأبيض وجه بعض الأزهار التى كانت وردية ..

قالت زهرة السوسن :

- « أحسنت ! إن أزهار الأقحوان هى أسوأهن .. ما إن تتكلم

واحدة حتى تتكلمن جميعاً .. »

سألتهما (أليس) :

- « كيف تتكلمن جميعاً بهذا الصوت الجميل ؟ لقد كنت فى

حدائق كثيرة ولم أر قط زهرة تتكلم .. »

- « تحسسى الأرض .. »

مدت (أليس) يدها وتحسست الأرض وقالت :

- « هى صلبة جداً ، لكنى لا أعرف علاقة هذا بالكلام .. »

- « فى معظم الحدائق تكون الأرض ناعمة جداً بحيث تغرق

الأزهار فى نعاس عميق .. »

- « لم أفكر في هذا قط .. »

- « رأيي أنك لا تفكرين أبداً ! »

وقالت زهرة بنفسج :

- « لم أر قط شخصاً يبدو بهذا الغباء ! »

فضلت (أليس) أن تتحاشى الرد على هذه الإهانة وسألت :

- « هل من أناس آخرين في الحديقة سوى ؟ »

- « هناك زهرة تشبهك نوعاً ، لكنها أكثر احمراراً وبتلاتها

أقصر .. بتلاتها متلاصقة كزهرة الداليا .. »

- « وهل تأتي هنا ؟ »

- « أخشى أنك ستقابليها حالاً .. إنها شخصية شائكة ! »

هنا قالت زهرة العايق :

- « إنها قادمة .. اسمع خطواتها فوق الحصى ! »

التفتت (أليس) بسرعة فوجدت أن القادمة هي ملكة الأحمر ..

لقد كبرت كثيراً عما كنت عند المدفأة .. إنها الآن أطول من (أليس)

ذاتها !

قالت (أليس) :

« سأذهب لأتكلّم معها .. »

لأنها كانت مستمتعة بالكلام مع الأزهار ، لكنها وجدت أن الكلام مع ملكة سيكون أفضل وأكثر رقيًا ..

اندفعت نحو الملكة ولدهشتها الشديدة وجدت أنها عند باب البيت من جديد .. فكرت قليلاً ثم بدأت تمشى بظهرها !

نجحت الحيلة بشكل باهر ... لقد وجدت نفسها امام الملكة وأمام القل الذي حاولت كثيراً الوصول إليه من قبل ..

سألتها الملكة :

« من أين أنت ؟ إلى أين تذهبين ؟ انظري لأعلى .. تكلمى بلطف .. ولا تعبثى بأصابعك .. »

أخبرتها (أليس) بأدب أنها ضلت طريقها ، فقالت الملكة :

« طريقك ؟ لا أفهم ما تقصدين .. كل الطرق هنا ملكى .. ماذا أتى بك هنا ؟ »

ونظرت إلى ساعتها وقالت :

- « أمامك دقيقة للرد .. افتحى فمك قليلاً عندما تتكلمين ،
ولا تنسى استعمال لفظة (مولاتى) .. »
قالت (أليس) :

- « كنت أريد أن أرى هذه الحديقة يا مولاتى .. »
- « عندما تقولين (حديقة) أقول لك إننى رأيت حدائق تعد
هذه بجانبها دَغلاً .. »
- « وأردت أن أرتقى هذا التل .. »

- « عندما تقولين (تل) أقول لك إننى رأيت تلالاً يعد هذا
بجانبها وادياً .. »

تجرات (أليس) وقالت :

- « لكن هذا كلام فارغ .. »

- « عندما تقولين (كلام فارغ) أقول لك إننى سمعت كلاماً
فارغاً يعد بجواره هذا الكلام قاموساً علمياً .. »

صعدت (أليس) مع الملكة إلى قمة التل ، وألقت نظرة فها لها
أن ترى أن الأرض مقسمة إلى مربعات صغيرة كأن هذه رقعة
شطرنج عملاقة ..

هتفت فى حماس :

- « كان العالم كله مقسم إلى رقعة شطرنج !! ما أجمل هذا !
ليتنى كنت قطعة من هذا الشطرنج .. لا يهم إن كنت بيدقًا لا قيمة له ،
لكنى بالطبع أفضل أن أكون ملكة .. »

قالت لها الملكة :

- « فى وسعك أن تكونى بيدق الملكة البيضاء بما أن (ليلى)
أصغر من أن تلعب هذا الدور .. ستبدنين من الصف التالى ،
لكن إذا وصلت الصف الثامن ستكونين ملكة .. »

لا تعرف (أليس) كيف أخذت الملكة بيدها ، ولا كيف راحت
تركضان نحو الرقعة .. فقط كانت تتنفس بصعوبة . الغريب أنه
مع كل هذا الركض لم يتبدل أى من معالم المكان ، وخطر لأليس
أن الأشجار تركض معها ..

فى النهاية وجدت (أليس) نفسها جالسة على الأرض متقطعة
الأنفاس .. ما أثار دهشتها أن الشجرة التى تجلس تحتها هى
ذات الشجرة التى كانت هنالك عندما بدأت الركض .. قالت
للملكة :

- « فى بلدى تتوقعين أن تذهبى إلى مكان ما إذا جريت بسرعة ! »

قالت الملكة :

- « لأنكم تجرون ببطء .. هنا تجربين بأقصى سرعة كي تبقى حيث أنت ! كي تتحركي يجب أن تضاعفي السرعة .. »

ثم بدأت تقيس الأرض وتثبت مشابك تحدد بها الأماكن ، وقالت لأليس :

- « أول حركة لك تتحركين مربعين .. ثم تصلين إلى المربع الرابع .. هذا المربع يخص (تويدل دي) و (تويدل دام) .. المربع الخامس ماء .. السادس يخص (هامتي دامتى) .. المربع السابع غابة لكن أحد الفرسان سيقودك .. المربع الثامن معنى أن نصير ملكتين .. »

فما إن قالت هذه الكلمات حتى وجدت (أليس) أنها اختفت من المكان .. لا تعرف هل طارت في الهواء أم سبحت في الماء .. فقط عرفت أنها بيدق وعليها التصرف على هذا الأساس ..

الفصل الثالث

تويدل دام وتويدل دى

كانت قد بلغت الغابة الظليلة فقالت لنفسها :

« على الأقل بعد كل هذا الجرى ، من المريح أن أدخل الـ ...
ماذا ؟ »

لدهشتها لم تستطع أن تجد الكلمة ..

- « أن أدخل تحت الـ .. تحت الـ .. »

وقفت صامتة للحظات تفكر ، وقالت لنفسها :

- « حرف (ل) .. أنا متأكدة من أن اسمها يبدأ بحرف (ل) ! »

هنا جاء ظبى صغير ونظر إلى أليس بعينيه اللطيفتين الواسعتين
ولم يبد عليه أدنى رعب .. دنا منها فمدت يدها لتلمسه لكنه
تراجع وإن ظل ينظر إليها ..

سألها بصوت رقيق :

- « ما اسمك ؟ »

- ليتنى أعرف ! سألته بدورها : - « هل تعرف أنت اسمك ؟ »

- « سأفكر وأخبرك فيما بعد .. »

مشّت معه وهى تلف ذراعها حول رقبتة ، حتى خرجا من الغابة وبلغا رقعة خالية من الأشجار ، هنا وجدته يصيح وقد وثب فى الهواء :

- « أنا ظبى صغير ! وأنت طفلة آدمية ! »

قالها ثم أطلق سيقاته للريح مبتعدا ..

كانت تنظر إليه فى تأثر لأنها فقدته بهذه السرعة ، لكنها قالت لنفسها :

- « على الأقل أعرف اسمى الآن .. (أليس) ! لن أنساه ..
والآن .. أى طريق أتبع ؟ »

لم يكن الأمر عسيراً لأن هناك إشارتين تشيران إلى ذات الطريق عبر الغابة .. وقد قررت أن تختار عندما يتفرع الطريق .. لكن هذا لم يحدث .. لأنه فى كل نقطة يتفرع فيها الطريق كانت الإشارتان تشيران إلى الاتجاهين ذاتهما وقد كتب على واحدة (إلى منزل تويدل دام) والأخرى (إلى منزل تويدل دى) ..

قالت (أليس) لنفسها :

- « يبدو لى أنهما يقيمان فى البيت ذاته .. لكنى لن أطيل
المكوث .. سأسألهما فقط عن طريق الوصول إلى المربع الثامن
قبل أن يحل الظلام .. »

هكذا مشت وهى تكلم نفسها .. فى النهاية قابلت رجلين
بدينين .. وجدت نفسها مرغمة على أن تنتظر إليهما معنة ..
فلم يعد لديها شك فى أنهما (تويدل دام وتويدل دى) ..

كانا يقفان تحت شجرة وذراع كل منهما حول عنق الآخر ..
وقد عرفت على الفور كليهما ، لأن الأول كان يحمل كلمة (دام)
مزخرفة على ياقته ، والآخر كان يحمل (دى) ... وقدرت أن
كليهما يحمل كلمة (تويدل) على خلفية الياقة ..

كانا يقفان صامتين حتى إنها لم تعد تعرف إن كانا حيَّين ..
هنا سمعت من يحمل اسم (دام) يقول :

- « لو كنت تحسبينا من الشمع ، فعليك أن تدفعى .. لا أحد
ينظر إلى تماثيل الشمع من دون أن يدفع .. »

وقال الآخر :

- « بالعكس .. لو كنت تحسبينا حين فعليك أن تتكلمى ... »

قالت فى حرج :

- « أنا آسفة .. »

لكن كلمات أغنية سمعتها قديما راحت تتردد فى ذهنها ..

تويدل دام وتويدل دى ..

ناويين على خناقة شديدة ..

تويدل دى بوظ لصاحبه ..

لعبته الجديدة ..

هنا غراب كبير ومخيف ..

اسود زى الزفت تمام ..

حط عليهم . خافوا وجريوا ..

والعركة نسيوها كمان ..

ثم سألتهما :

- « كنت أسأل عن أفضل طريقة للخروج من الدغل . إن الليل

يقتررب .. »

لكنهما ظلا صامتين .. كأنهما تنميذا مدرسة بدينان .. ثم قال

تويدل دام :

- « عندما تزورين أحداً فعليك أولاً أن تقولى : كيف الحال ؟
ثم تصافحى صاحب البيت .. »

واحتضن الأخوان بعضهما ومد كل منهما يده الحرّة ليصافحها ..
لم تدر (أليس) بأية يد تبدأ ، فمدت كلتا يديها تصافحهما معاً .. فى
اللحظة التالية بدأ الجميع فى الرقص فى دائرة .. ووجدت نفسها تغنى
أغنية لم تكن تعرفها من قبل ، هى : أنا أرقص حول شجرة التوت ..

لكن الأخوين كانا بدينين ، ولم يقدرا على الاستمرار فتوقفوا
فجأة كما بدءا فجأة .. وسألها تويدل دى لاهنا :

- « هل تحبين الشعر ؟ »

- « بعض الشعر . لكن .. أرجوكم أن تخبرانى بطريقة الخروج
من الدغل .. »

استدار لأخيه وسأله :

- « هل أكرر لها ؟؟ قصيدة (كلب البحر والنجار) هى الأطول .. »
واحتضن أخاه فى حرارة وبدأ ينشد :

- « كانت الشمس ساطعة و ... »

قاطعته (أليس) صالحة :

- « لو كانت طويلة ، فهل تمنع أن تخبرنى بالطريق أولاً ؟ »

ابتسم برفقة وقال :

- « كانت الشمس ساطعة .. تشرق بأقصى قوتها ..

تغمر الموج بالضوء الجميل ..

وكان هذا غريباً .. لأننا كنا في منتصف الليل ..

كان القمر عابساً لأن الشمس لا مكان لها هنا ..

قلة ذوق من الشمس .. أن تأتي لتضايقني أنا ..

البحر كان مبتلاً والرمال جافة كالرمال

لا سحابة في السماء .. لأنه لا سحب في السماء ..

لا طيور تطير في السماء . لأنه لا طيور تطير في السماء .. »

استمر في تلاوة القصيدة الطويلة جداً عندما سمعت (أليس)

من الدغل المجاور صوتاً كالهدير .. كأنه محرك بخارى ..

أصابها الذعر لأنها اعتقدت أن هذا أسد يزأر .. وسألت :

- « هل هذا أسد ؟ »

قال (تويدل دي) :

- « بل هو ملك الأحمر يغط في نومه .. تعالى لتريه .. »

وأخذها كل واحد منهما من يده نحو الدغل .. وقال (تويدل دام) :

- « أليس منظره جميلاً ؟ »

كان يضع طرطور نوم أحمر طويلاً وكان يرقد ككومة ويغط بصوت عال .. قالت (أليس) :

- « سوف يصيبه البرد من النوم فوق العشب المبتل .. »

قال تويدل دى :

- « إته يحلم .. وهل تعرفين ما يحلم به ؟ »

- « مستحيل أن أخمن .. »

- « يحلم بك ! وهل تعرفين ما يحدث لو كف عن الحلم ؟ »

- « لا أدري .. »

- « لن تكونى ! أنت مجرد شيء فى حلمه ! لو استيقظ لاختفت

أنت كأنك شمعة ! »

- « وماذا عنكما أنتما ؟ »

- « نفس الشيء !!! »

صاحت (أليس) :

- « لكنى حقيقية ولست حلمًا ! »

- « لن تجعلى من نفسك حقيقة بالصراخ .. »

قالت والدموع تبلل عينيها :

- « لو لم أكن حقيقية لما كان بوسعى الصراخ والبكاء .. »

- « آمل أنك لا تحسبين هذه الدموع حقيقية .. »

هنا توقف عن الكلام ، إذ رأى جوار شجرة شينا أبيض صغيراً ..
دقق النظر فإذا هى (شخشيخة) أطفال .. هنا بدأ فى الصراخ
وراح يضرب الأرض بقدمه :

- « كنت أعرف هذا !! لقد تحطمت ! »

ونظر لامنا إلى أخيه ، وجلس على الأرض باكياً ، وتوارى
تحت مظلتة ..

جلست (أليس) جواره ووضعت يدها على ذراعه وقالت :

- « لا يجب أن تبكى هكذا من أجل شخشيخة قديمة .. »

صاح تويدل دام :

- « لكنها ليست قديمة .. ابتعتها أمس .. يا شخشيختى الجديدة

الجميلة ! »

فى هذا الوقت كان أخوه منهمكاً فى محاولة طي المظلة وهو داخلها .. كان هذا شبه مستحيل واستغرق وقتاً كبيراً ، وفى النهاية تمكن من أن يطويها بحيث لم يبق إلا رأسه ، حتى خطر لأليس أنه يشبه السمكة .

قال أخوه :

- « أعتقد أنك موافق على العراك ؟ »

- « بالتأكيد .. »

وعاد الأخوان من الغلبة متأهبين بقطع لا علاقة بينها من مفارش المناضد والسجاجيد وأغطية الأطباق .. وراحت (أليس) تعاونهما فى ارتداء هذه الأشياء حتى صارا أقرب إلى حزمتين من الثياب القديمة .. راح تويدل دى يربط خوذته - التى كانت أقرب إلى سلطانية حساء :

- « أخطر شيء يمكن أن يحدث للمرء فى القتال هو أن يطير رأسه .. أنا فى العادة شجاع جداً لكنى اليوم أشعر بصداع .. »

قال أخوه :

- « وأنا عندي ألم أسنان .. أنا أسوأ منك .. »

قالت (أليس) وقد وجدت لها فرصة مناسبة للسلام :

- « إذن نؤجل القتال ليوم آخر .. »

- « لابد من العراك .. يمكن أن نتعارك حتى السادسة مساء
ثم نتناول العشاء .. إن الظلام قد حل .. »

كان الظلام يزحف بسرعة في الواقع حتى إن (أليس) حسبت
هناك عاصفة رعدية قادمة .. وقالت :

- « الظلام آتٍ وأشعر أن له جناحين ! »

- « إنه الغراب ! »

كذا صاح الأخوان وسارعا بالفرار مذعورين ..
هرعت (أليس) تتوارى في الدغل بين الأشجار ، وقدرت أن
حجم الغراب الكبير سيمنعه من الوصول إليها ..

الفصل الرابع

هامتى دامتى

وجدت (أليس) شالاً فى الدغل الذى توارت فيه ، فراحت تنظر حولها بحثاً عن صاحبه ..

هنا رأت ملكة الأبيض تتدفع نحوها وقد فتحت ذراعيها . وقد بدت عليها النهفة .. فقالت :

- « أنا مسرورة لأننى كنت فى الطريق .. لقد وجدته لك .. »

نظرت إليها الملكة فى رعب ولم تعلق .. فقط راحت تردد لنفسها بلا انقطاع عبارة تشبه (خبز وزبد) .. سألتها (أليس) فى تهذيب :

- « هل أنا أخاطب ملكة الأبيض ؟ »

- « نعم .. لكنى لا أريد أن تخطبيني .. »

لم تجد (أليس) جدوى من الجدل وتصحيح الكلام .. فسألت الملكة :

- « هل أضع لك الشال ؟ إن شعرك بحاجة إلى التمشيط .. »

سوف أنتزع المشط الذى تكسر فى خصلاتك .. اعتقد أنه ربما كان من الأفضل لو ظفرت بوصيفة تُعنى بشبابك .. »

- « سوف يسرنى أن آخذك لهذا الغرض .. أجرك بنسان كل أسبوع ومربى كل يومين .. »

- « شكرًا .. أنا لا احب المربى .. على الأقل ليس اليوم .. »

- « ليست لك مربى اليوم .. القاتون يقضى بأن تصرف لك المربى أمس وغداً .. لا مربى اليوم .. »

- « لكن لابد من لحظة تكون فيها المربى اليوم .. »

- « لا .. لا .. القاتون يقول إن المربى (كل يومين) .. و (اليوم) ليس (كل يومين) .. »

- « فعلاً لا أفهم .. »

- « هذا بسبب اضطرارك للحياة بالعكس .. هذا يسبب دوارة في البداية .. هنا سوف تجدين كل شيء يعمل بالعكس .. لهذا مزية مهمة هي أن ذاكرتك تعمل فى الاتجاهين ! »

- « ذاكرتى تعمل فى اتجاه واحد .. لم أجرب قط أن أتذكر شيئاً لم يحدث بعد ! »

- « إنها لذاكرة بانسة تلك التى ترغبك على تذكر الأشياء بعد وقوعها ، مثلاً رسول الملك فى السجن الآن .. حكم السجن سيصدر الأربعاء القادم .. وطبعاً جريمته هى آخر شيء .. سوف تحدث فيما بعد ! »

- « وماذا لو لم يرتكب جريمة ؟ »

- « سيكون هذا رائعاً .. ألا ترين هذا ؟ »

- « وماذا عن العقاب ؟ »

- « ألا تُعاقبين أنت في كل الأحوال ؟ سيكون الأجمل أن تُعاقبي لئلا لا ترتكبين الأشياء التي عوقبت من أجلها .. »

وأخرجت قطعة من البلاستر اللاصق وراحت تلفه حول إصبعها وهي تصرخ باكية .. كان الدم ينزف من إصبعها فتعالى صراخها كأنه بوق بخارى .. فسألتها (أليس) وهي تسد أذنيها :

- « هل جرحت إصبعك ؟ »

- « لم أجرحه بعد .. لكن هذا سوف يحدث .. عندما أثبت الشال على كتفى سوف ينفتح (البروش) .. »

وبالفعل قامت بتثبيت البروش فجرحت إصبعها . التففت إلى (أليس) وقالت في انتصار :

- « هل رأيت ؟ »

- « ولماذا لا تصرخين الآن ؟ »

- « لأننى صرخت من قبل ، فما جدوى التكرار ؟ »

هنا كان الضوء قد عاد .. يبدو أن الغراب قد رحل .. وسُرَّتْ
(أليس) لهذا ..

سألت الملكة :

— « هل يدك أفضل ؟ »

[illegible]

نظرت (أليس) إلى الملكة في دهشة فوجدت أنها ملفوفة بالصوف .. لم تفهم ما يحدث .. هل هذه فعلاً فعلاً نعجة ؟ هل صارت تقف في متجر قديم وأمامها على الجهة الأخرى من الكاونتر نعجة ؟ نعجة تغزل بإبرتي حياكة وتسألها :

« ماذا تريد من شراءه ؟ »

قَالَتْ (أَلَيْسَ) :

- « لا أعرف .. لو سمحت لي بأن أنظر حولي أولاً .. »

لاحظت ظاهرة عجيبة هي أنها كلما نظرت إلى رف وركزت عليه صار خالياً ، بينما تزدهم الرقوف الأخرى !

كان هناك شيء ضخم أحمر يبدو أقرب إلى دمية ، لكنها لم تستطع معرفة كنهه لأنه كان دوماً فوق أو تحت الرف الذي تثبت عندها عليه ..

سألتها (أليس) :

- « أريد شراء بيضة .. كم ثمنها عندكم ؟ »

- « خمسة بنسات لواحدة .. بنسان لاثنتين .. »

- « هل تعنين أن اثنتين أرخص من واحدة ؟ »

قالت النعجة :

- « فقط عليك أن تأكليهما معا .. »

قالت (أليس) وهى تخرج المال من حقيبتها :

- « إذن سأخذ واحدة فقط .. »

أخذت النعجة المال ووضعتة فى صندوق ، ثم قالت لأليس :

- « أنا لا أعطى البضاعة لزبائن ، بل عليهم أن يأخذوها

بأنفسهم .. يمكنك أن تأخذى البيضة من هناك .. »

كانت هناك بيضة على رف .. اتجهت لها (أليس) وهى

تتساءل عن سبب هذا التصرف الغريب .. بدا لها أن البيضة

تبتعد وتبتعد كلما دنت منها ..

كان المتجر مظلمًا وأثار دهشتها أن هناك مقعدًا ذا جذور فى

الأرض ، وأن هناك جدولاً ..

ازدادت البيضة حجماً أكثر فأكثر .. وصارت أكثر بشرية .. دققت أكثر فوجدت أن لها عينين وفماً .. كان هذا هو (هامتى دامتى) .. الرجل البيضة .. كان يجلس وقد وضع ساقاً على ساق فوق جدار عال ضيق بحيث إنها لم تفهم كيف يبقى متوازناً .. رفعت يديها متوقعة أن يسقط فى أية لحظة ، وقالت لنفسها :

- « إنه يشبه البيضة فعلاً .. »

قال بصوت خشن :

- « إنه لمما يستفز المرء أن يناديه أحدهم ببيضة ! »

- « لم أقل إلا إنك تشبه البيضة يا سيدى .. وبعض البيض رائع الجمال .. »

- « وبعض الناس عديمو الشعور .. »

لم تشعر للحظة أن هذه محادثة فهو لم يوجه لها الكلام قط .. وقفت ، وقالت لنفسها :

- « هامتى دامتى جلس على الجدار

هامتى دامتى سقط سقطة عظيمة ..

كل رجال الملك وكل خيول الملك ..

لن يستطيعوا أن يعيدوه حيث كان .. »

قال لها :

- « كفى عن الوقوف والكلام مع نفسك .. بل أخبريني باسمك ومهنتك .. »

« اسمى (أليس) ... »

قاطعها :

- « اسم غبى .. ما معناه ؟ اسمى أنا يدل على شخصيتى .. »

- « ألا ترى أنه من الأفضل أن تجلس على الأرض ؟ هذا الجدار ضيق جداً .. »

- « لو سقطت - وهذا غير وارد - فإن الملك وعدنى .. وعدنى بأن ؟ بأن ... »

- « بأن يرسل لك رجاله وخيوله ليعيدوك ؟ »

- « كيف لك أن تعرفى هذا ما لم تكونى جاسوسة ؟ »

- « أنا آسفة .. لكنه فى الكتب ... »

- « نعم .. نعم .. كتب التاريخ تحكى أشياء كهذه .. لابد أن هذا ما تطلقون عليه (تاريخ إنجلترا) .. أنت تقابلين رجلاً قابل الملوك وبرغم هذا هو متواضع .. »

وضحك ضحكة واسعة حتى إنها قالت لنفسها :

- « لو اتسعت ضحكته أكثر لالتقى جانباً فمه خلف رأسه !
معنى هذا أن يطير رأسه ! »
قال لها (هامتى دامتى) :

- « لكن هذه المحادثة سريعة جداً .. دعينا نختار موضوعاً
آخر .. كم عمرك ؟ »

- « سبعة أعوام وستة أشهر .. »

- « سن غير مريحة .. كان يجب أن تتوقفى عن النمو فى
السابعة .. لكن فات أوان ذلك .. »

- « الواحد لا يقدر على السيطرة على نموه .. »

- « الواحد لا يقدر ، لكن الاثنين يقدران .. »

قررت أن تغير الموضوع فقالت له :

- « ما أجمل الحزام .. أ .. ربطة العنق .. الحزام ... أ .. الذى
ترتديه .. »

فكيف لها أن تعرف إن كان هذا الشيء يحيط ببطنه أم عنقه ؟
قال لها فى غيظ :

- « من المستفز ألا تعرفى الفارق بين الحزام وربطة العنق .. إنها
ربطة عنق أهداها لى الملك فى يوم (لا عيد ميلادى Unbirthday) .. »

- « لا أفهم .. ماذا تعنى بـ (لا عيد ميلادى) ؟ »

- « الهدية التى تقدمينها لشخص فى يوم ليس عيد ميلاده طبعاً .. هذا يمنحك 364 يوماً فى السنة تتلقين فيها هدايا .. بينما أنت لا تتلقين إلا هدية واحدة فى العام يوم عيد ميلادك .. »
ثم نظر لها متأملاً ، وقال :

- « المشكلة هى أن وجهك مثل وجوه الناس جميعاً .. عينان .. أنف فى الوسط .. فم تحته .. لو كانت لك عينان على نفس ناحية الأنف .. أو كان فمك أعلى وجهك لربما جعلك هذا أفضل .. »
- « لن يبدو هذا جميلاً .. »

أغمض عينيه ، وقال :

- « انتظرى حتى تجربى .. »

وقفت تنتظر أن يواصل الكلام لكنه لم يفعل .. فى النهاية قالت له :

- « وداعاً .. »

ثم ابتعدت ..

وقالت لنفسها :

- « من بين كل المزعجين الذين .. »

لكنها لم تكمل العبارة لأن صوت تهشم عبال دوى فاهتزت له الغابة كلها ..

الفصل الخامس

الأسد ووحيد القرن

ظهر جنود يركضون مثني وثلاثًا .. وفي النهاية امتلأت الغابة بهم ..

قالت لنفسها إنها لم تر في حياتها جنودًا يمشون بهذا الارتباك .. كانوا يدوسون بعضهم ويتعثرون .. ثم جاءت الخيول .. لها أربع أرجل لهذا استطاعت التوازن بشكل أفضل ، لكنها برغم هذا كانت تتعثر وتسقط ..

كانت فوضى عارمة حتى أنها شعرت بسرور لخروجها إلى الغراء ، حيث وجدت ملك الأبيض جالسًا على الأرض منهمكًا في كتابة شيء في مفكرته .

صاح في سرور إذ رآها :

- « لقد أرسلتهم جميعًا .. 4207 جنود ! لم أرسل كل الخيول لأن اثنين منها مطلوبان في اللعبة .. هل ترين أحداً عن بعد ؟ »

- « أرى .. لا أحد ! »

قال في حسد :

- « تمنيت لو كانت عندي حدة البصر التي تسمح لى بأن أرى (لا أحد) بهذا الوضوح .. أحب حبيبي بحرف (السين) لأنه (سعيد) .. أكرهه بحرف السين لأنه (سمج) .. أطعمه (ساندوتشات) .. اسمه (سيجا) .. يعيش على (سفح) .. »

هنا وصل أحد رسل الملك وهو متقطع الأنفاس عاجز عن الكلام .. فقط راح وجهه يتقلص بخطورة ..

سأله الملك :

- « هل رأيت أحداً فى الطريق إلى هنا ؟ »

- « لا أحد .. »

- « أنت محق .. هذه الأنسة رأته كذلك .. ومن الواضح أن (لا أحد) يمشى أبطأ منك .. والآن وقد استريدت أنفاسك هلا قلت لى ماذا يحدث فى المدينة ؟ »

وضع الرسول يده على شكل بوق وقرب فمه من أذن الملك وقال :

- « سأهمس به .. »

لكنه بدلاً من أن يهمس صرخ :

- « لقد عادا للأمر ثانية !! »

وثب الملك وصرخ :

- « هل تسمى هذا همسًا ؟ لقد اهتز جسمى كأن زلزالًا مشى فيه ! لو كررت هذا الفعل لأمرت بأن يطلوك بالزبد ! »

هنا تدخلت (أليس) سائلة :

- « من اللذان عادا للأمر ثانية ؟ »

قال الملك :

- « الأسد ووحيد القرن طبعًا .. يتشاجران على التاج .. التاج الذى هو ملكى أنا ! تعالى نر هذا .. »

راحوا يركضون نحو المدينة ، وهى متلاحقة الأنفاس .. سألت الملك أثناء الجرى :

- « هل الرابع يفوز بالتاج ؟ »

قال الملك :

- « بالطبع لا يا عزيزتى .. »

فى النهاية بلغوا المدينة حيث كان هناك زحام عظيم يتوسطه وحيد القرن والأسد يتصارعان .. كانت هناك سحابة غبار كثيفة

حتى إنها لم تستطع معرفة من هو من .. كان الوحشان قد تعبوا
فجلسا يلتقطان أنفاسهما .. وطب الملك من تابعه أن يقدم لهما
بعض الخبز والكعك ..

فى النهاية نهض وحيد القرن مبتعداً ويده فى جيبه ، وحيا
الملك .. ثم مر بأليس .. هنا توقف واستدار يرمقها وعلى
وجهه أعتى علامات الاشمزاز :

- « من .. من هذا ؟ »

قال الرسول :

- « هذا طفل وجدناه فى الغابة اليوم .. »

- « وحش رائع ! وهل هو حى ؟ »

- « يمكنه الكلام .. »

- « إذن تكلم أيها الطفل .. »

قالت (أليس) وهى لا تستطيع أن تمنع ابتسامة :

- « هل تعرف ؟ كنت أعتقد طيلة حياتى إن وحيد القرن وحش

رائع بدوره .. »

جاء الأسد بدوره وكان منهاكاً محمر العينين .. فلما رأى (أليس)

بدا عليه الاهتمام ، وسأل :

- « ما هذا ؟ »

قال وحيد القرن :

- « لن تقدر على التخمين .. »

- « هل أنت خضر أم معدن أم حيوان ؟ »

- « هو وحش فريد من نوعه .. »

وجلس الوحشان يلتهمان الخبز البنى بينما جلس الملك بينهما خائفاً لا يشعر بالراحة ، خاصة وأن عينيهما لم تفارق التاج على رأسه لحظة ..

كانت (أليس) تحاول جاهدة تقطيع كعكة وضعوها أمامها ، فكلما قطعها بالسكين التأت الأجزاء ثانية .. قال لها وحيد القرن :

- « ليست هذه هي الطريقة المثلى لتقطيع كعكة في عالم المرأة ..

قسميها على الأطباق أولاً ثم اقطعيها بعد ذلك ! »

بدا هذا غريباً لأليس لكنها فعلته على كل حال ..

هنا دوى صوت الطبول عاليًا يصم الأذان ..

الفصل السادس

إنه اختراعى أنا

جاء فارس يلبس الأحمر القرمزى على ظهر حصان ، وهو يلوح بصولجان عملاق ... ما إن دنا منها حتى توقف الحصان فجأة وطار من فوقه .. سقط على الأرض ، وبرغم هذا قال لها :

- « أنت أسيرتى ! »

فى الواقع كانت خائفة عليه أكثر مما هى خائفة منه ، فلما ركب حصانه من جديد واطمان على السرج أوشك أن يكرر :

- « أنت أسير .. »

لولا أن قاطعه صوت آخر .. فالتفتت اليس لترى من عدوها الجديد ..

هذه المرة كان القادم فارساً أبيض دنا منها وأوقف حصانه كما فعل الأحمر .. هكذا وقف الفارسان يتبادلان النظرات بلا كلام ..

- « إنها أسيرتى كما تعلم .. »

- « نعم .. لكنى جئت وأنقذتها ! »

- « إذن علينا أن نتقاتل من أجلها .. »

قالها الفارس الأحمر وأخذ خوذة من السرج ، لها شكل رأس الحصان .. وبدأ الفارسان يتبارزان بعنف حتى إنها توارت خلف شجرة هرباً من عنف القتال ..

سرعان ما انتهى الفارسان من القتال ، فحيا الفارس الأحمر خصمه وابتعد بجواده ، بينما عاد لها الفارس الأبيض ، وقال :
- « كان نصراً رائعاً ، أليس كذلك ؟ »

قالت له :

- « لا أدري .. أنا لا أريد أن أكون أسيرة أحدهم .. أريد أن أكون ملكة .. »

- « ستكونين متى عبرت الجدول التالي .. مهمتى هي أن أوصلك بسلام إلى نهاية الغابة .. »

ساعدته على نزع خوذته العملاقة ، ولاحظت أنه أغرب فارس رآته في حياتها .. كانت له عيان واسعتان وشعر مجعد عال . بينما يتدلى على صدره صندوق صغير .. لاحظ نظراتها ، فقال :

- « أرى أنك معجبة بهذا الصندوق .. إنه اختراعى لنا .. أحفظ فيه الثياب والشطائر .. أحمله مقلوباً حتى لا تدخله مياه الأمطار .. »

- « لكن من الممكن أن تخرج محتوياته كذلك .. ألا تلاحظ أن الغطاء مفتوح ؟ »

بدا عليه الضيق ، وقال :

- « لم ألحظ هذا .. إذن لابد أن الأشياء سقطت منه ، ولم يعد للصندوق جدوى .. »

وكاد يلقي بالصندوق ثم بدا أن فكرة خطرت له فعلقه على غصن شجرة ، قال لها :

- « هل تعرفين لم فعلت هذا ؟ خطر لى أن أتخذه عشًا للنحل كى أظفر بالعسل .. »

- « لكن لديك عش نحل معلقًا بالسرج .. »

- « عش نحل ممتاز .. لكن أية نحلة لم تدخله قط .. هناك فى السرج مصيدة فنران كذلك .. لربما كانت الفئران هى التى تخيف النحل .. »

- « وهل تتوقع أن تجرى الفئران على ظهر الفرس ؟ »

- « هذا لم يحدث لكن لو حدث فأنا مستعد له .. مثلاً هذه الدروع الواقية حول سيقان الفرس مخصصة كى تحميه من هجوم أسماك القرش .. هذا اختراعى أنا .. الآن هيا بنا لأن على أن أوصلك لنهاية الدغل .. »

هكذا مشيت مع الفارس الذى لم يكن راكبًا ممتازًا .. كان يسقط من على صهوة الحصان باستمرار .. وغالبًا ما كان يسقط ناحيتها ؛ لذا قررت ألا تمشى بجانب الحصان ..

عندما بلغا نهاية الغابة ، قال لها :

- « يبدو عليك الحزن ؛ لذا سأغنى لك أغنية اسمها (عيون الأسماك) .. »

لم تكن مهتمة على الإطلاق لأنها سمعت الكثير من الشعر في هذا اليوم ، لكنها تظاهرت بالاهتمام :

- « هل هذا هو اسمها ؟ »

قال في ضيق :

- « لا .. أنت لا تفهمين .. هكذا يدعى اسم الأغنية .. الاسم هو (الرجل العجوز العجوز) .. »

- « إذن كان على أن أسألك : بم تدعى الأغنية نفسها ؟ »

- « لا .. هذا شيء مختلف .. الأغنية نفسها تدعى (طرق وأساليب) .. »

سألته في حيرة :

- « إذن ما هي الأغنية ؟ »

- « نعم .. كنت على وشك أن أقول هذا .. الأغنية هي (الجلوس على الجدار) .. »

ثم أوقف الجواد وجعل المطر ينهمر على عنقه ، ثم التمع وجهه الأحمر بضحكة بنهاء وراح يوقع اللحن بيده .. من بين كل ما رآته أليس فى بيت المرايا من غرائب ، فإن هذا كان أغربها وهو عالق بذهنها بعد أعوام .. مشهد الفارس وهو يدندن .. الحصان يحاول التحرر من لجامه .. الشمس الذهبية ..

« حقونك كل حاجة أعرفها ..

أنا شفت راجل عجوز عجوز ..

قاعد على بوابة ..

سألته : إنت مين يا عجوز ؟

كانت إجابته غريبة ..

قال : أنا بصطاد فراشات ..

نائمة وسط الغيطان ..

باعمل منها فطير ..

وأبيع فى السوق كمان ..

كده باكسب أكل عيشى ..

مع إنه مش كثير .. »

عندما فرغ من غناء أغنيته ودعها ووعدها بأنها ستصبح
ملكة عما قريب .. ابتعد وهي تراقبه ، وسقط عن فرسه عدة
مرات بينما هي تلوح له بالمنديل ...

اجتازت الجدول الأخير فسقطت وسط حوض أزهار جميل ..
هنا شعرت بشيء معدني ثقيل على رأسها ..

- « هل يمكن أن يكون قد جاء دون أن أشعر به ؟ »

ورفعت يدها تتحسسها فوجدته كما توقعت ..

كان فوق رأسها تاج ذهبي ..

الفصل السابع

الملكة أليس

قالت أليس :

- « هذا عظيم ! لم أتوقع أن أصير ملكة بهذه السهولة ..
مولاتى . سأخبرك بما يعنيه هذا .. »

ونهضت من حيث رقدت فوق العشب لتمشى بوقار محاذرة أن
يسقط التاج من فوق رأسها .. لم تشعر بدهشة لرؤية ملكة
الأحمر وملكة الأبيض جوارها ..

سألت ملكة الأبيض :

- « من فضلك .. هل ... »

قالت الملكة فى حزم :

- « لا تتكلمى إلا إذا وجه لك أحد الكلام ! »

كانت أليس مولعة بالجدل ؛ لذا قالت :

- « لكن لو أطاع الناس هذه القاعدة ، وظل كل واحد ينتظر

أن يبدأ الآخر الكلام ، فلن يقول أحد شيئاً .. »

- « سخيف ! على كل حال تذكرى أنك لن تكونى ملكة ما لم تمرى بالاختبار الأخير الذى أرى أنه من الأفضل أن نبدأه حالا .. »

ثم قالت ملكة الأحمر لملكة الأبيض :

- « أنت مدعوة على حفل العشاء الذى تقيمه أليس الليلة .. »

قالت أليس :

- « لم أدر أن على أن أقيم حفل عشاء .. لكن ما دام الأمر كذلك فعلى أن أدعو الضيوف .. »

- « نعم .. لكن أخشى أنك لم تتلقى دروسنا كثيرة فى آداب اللياقة .. »

- « اللياقة لا تعلم فى الدروس - الدروس تعلمنا الجمع والطرح .. »

- « إذن ما مجموع واحد وواحد وواحد وواحد وواحد وواحد وواحد ؟ »

- « لا أعرف .. لقد فقدت قدرة العد .. »

قالت ملكة الأحمر :

- « هى لا تجيد الجمع .. لنر القسمة .. اقسمى رغيفاً بسكين

ما الناتج ؟ »

- « أعتقد .. »

- « النتيجة خبز بالزبد .. تعالى نجرب الطرح .. خذى عظمة من الكلب .. فماذا يبقى ؟ »

فكرت أليس ، ثم قالت :

- « لن تبقى العظمة على ما أعتقد .. الكلب لن يبقى لأنه سيجرى ورائى لبعضنى .. وأنا لن أبقى كذلك .. »

- « إذن لن يبقى شيء ؟ خطأ كالعادة .. أعصاب الكلب ستبقى .. »

- « لا أفهم كيف .. »

قالت الملكة فى انتصار :

- « سوف يفقد الكلب أعصابه .. ثم يطاردك .. لهذا ستبقى أعصابه حيث فقدها .. »

سألتها ملكة الأحمر :

- « ليكن .. لنجرب أسئلة أخرى .. كيف يصنع الخبز ؟ »

- « نأخذ بعض الدقيق و ... »

- « من أين تجمعين الدقيق ؟ »

- « الدقيق لا يجمع .. إنه عبارة عن طحين القمح المزروع في .. »

- « كم فداناً من القمح ؟ لابد من الدقة .. تعالى نهوى على وجهها بالمراوح .. لابد أن رأسها سخن بعد كل هذا التفكير .. »
وراحت الملكتان تهويان بالمراوح على وجهها حتى تمت لو توقفتا .. كان شعرها يطير في كل اتجاه ..

بعد قليل أصابهما النعاس فطلبتا من أليس أن تغنى لهما أغنية وتعبث في شعرهما .. وسرعان ما انزلقت الأولى على كتف أليس لتنام بينما تكومت الأخرى في حجرها ..
قالت أليس لنفسها :

- « لا أعتقد أنه حدث في التاريخ أن هناك من راح يعنى بملكتين نائمتين في الوقت ذاته !! لم يحدث في التاريخ أن وجدت ملكتان في الوقت ذاته .. »

راح الغطيظ يتعالى ويتعالى حتى أنها بدأت تشعر أنه لحن ، وأن له كلمات ..

كانت غارقة في متابعة الصوت ، حتى أنها لم تدر كيف ولا متى وجدت أنها تقف أمام باب كبير كتب عليه (الملكة أليس) .. كان

هناك جرس على اليمين كتب عليه (جرس الزوار) وجرس على اليسار كتب عليه (جرس الخدم) .. لم تدر أى جرس تدق لأنها ليست ضيفة ولا هى من الخدم ..

فى هذه اللحظة انفتح الباب وظهر مخلوق له منقار طويل ، وقال :

- « لا دخول حتى الأسبوع بعد القادم .. »

ثم أغلق الباب بعنف فى وجهها ..

دقت الباب بعنف أكثر فانفتح ، وسمعت من الداخل صوت تهليل وغناء :

- « املئوا الأقداح بأسرع ما يمكن .. »

ضعوا القطط فى الشاي والفنجان فى القهوة ..

وحيوا الملكة أليس ثلاث مرات فى ثلاثين !

وتصاعد التهليل ، فقالت لنفسها :

- « ثلاثون فى ثلاثة .. يعنى تسعين مرة .. ترى هل هناك

من يعد ؟ »

ساد الصمت من جديد ، وتصاعد صوت يقول :

- « املئوا الأقداح بصمغ العسل أو الحبر .. »

أو أى شىء آخر سائق شرابه ..

امزجوا الرمل والتفاح والصوف ..

وحيوا الملكة أليس ثلاث مرات فى ثلاثين ! »

من جديد تصاعد التهنيل وهى تجتاز القاعة حيث المائدة الطويلة التى تراص حولها نحو خمسين من الضيوف .. عينات غريبة جداً حتى إنها سرت لأهم جاعوا من تلقاء أنفسهم فلم تكن لتستطيع دعوة هذا الخليط العجيب .

فى صدر القاعة كانت ثلاثة مقاعد وقد احتلت ملكتا الأبيض والأحمر اثنتين منها .. هكذا احتلت هى المقعد الأوسط شاعرة بعدم الراحة ..

قالت ملكة الأحمر وهى تشير إلى طبق حساء أمام (أليس) فيه رُكبة :

— « هذا هو المفصل .. أقدم لك المفصل يا أليس .. أيها المفصل .. هذه هى أليس .. »

وجدت أليس المفصل فى طبقها فلم تعرف ما تفعل .. رأتها ينحنى لها محيياً فاتحنت له ولم تدر أن تخاف أم تضحك .. سألت أليس الملكة وهى تمسك بالشوكة والسكين :

- « هل تريدین شريحة منه ؟ »

قالت الملكة :

- « ليس من التهذيب أن تقطعي بالسكين من تعرفت عليه ..

ارفعوا المفصل ! »

هكذا رفعت الطاهية الطبق وجاءت ببودنج برفوق ..

قالت اليس :

- « لا تقدميني للبودنج من فضلك وإلا فلن أظفر بشيء يؤكل

على العشاء .. »

وقطعت شريحة منه ، فقال البودنج :

- « يا للفظظة ! لا أعرف ما ستفعلين لو أنني قطعت شريحة

منك ! »

هكذا وضعت أدوات الطعام ولم تجسر على المزيد ..

هنا وكما قالت (اليس) فيما بعد بدأت أشياء عجيبة تحدث في

الوقت ذاته ..

استطالت الشموع الموضوعة على المائدة إلى أن بلغت السقف

كأنها غابة فوقها ألعاب نارية .. الزجاجات أخذت كل واحدة طبقين

كأنهما جناحان ، وشوكتين كأنهما قذمان ، وبدت كل واحدة كالطائر ..

سمعت ضحكة بجوارها فاستدارت .. بدلاً من الملكة وجدت
المفصل الذي كانت ستأكله .. وسمعت صوتاً من سلطانية الحساء
فنظرت لتري الملكة تضحك ، قبل أن تغطس في الحساء ...

صاحت أليس :

- « لم أعد أتحمل هذا .. »

وشدت شرشف المائدة مرة واحدة ، وسرعان ما تكومت الأطباق
والكنوس وأدوات الطعام في كومة واحدة على الأرض ..
واستدارت إلى ملكة الأحمر لتلومها باعتبارها المسئولة عن كل
هذه الفوضى ، لكنها لم تكن هناك ..

كانت قد انكمشت إلى حجم دمية صغيرة تجرى هنا وهناك
فوق المائدة مطاردة شالها ..

لم تتدهش لكثرة ما رأت من غرائب . أمسكت بالدمية في غل بينما
هي موشكة على الوثب فوق زجاجة على المائدة ، وراحت تقول لها :

- « سوف أهزك إلى أن تصيرى قطة ! سوف أهزك إلى أن

تصيرى قطة ! »

الفصل الثامن

الهز

إذ قالت هذا أمسكت بها وراحت تهزها أماماً وخلفاً بكل قوتها ..
لم تقاوم الملكة على الإطلاق .. فقط ضمر وجهها .. اتسعت
عينها واخضرتا ..
وبدا أنها تصغر وتصغر ..
تسمن وتستدير ..
ثم

الفصل التاسع

الصحوة

فإذا بها في النهاية قطيعة فعلاً ..

الفصل العاشر

من حلم بهذا

قالت أليس :

- « جلالتك يجب ألا تقرى بصوت عال كهذا .. »

كانت تكلم الملكة باحترام لكن ببعض الحزم . ثم أضافت :

- « لقد أيقظتنى ! يا له من حلم جميل ! كنت معى فيه
يا قطيطة .. »

من العادات غير المرضية لدى القطط أنك مهما قلت لهن
يصدرن قريراً ..

- « لو كن يصدرت قريراً بمعنى (نعم) و (مياو) بمعنى (لا)
لكان بوسعنا إجراء حوار .. لكن كيف تتحاور مع شخص لا يستعمل
إلا كلمة واحدة ؟ »

زحفت أليس على ركبتيها تفتش بين قطع الشطرنج حتى
وجدت ملكة الأحمر ، فوضعتها أمام القطيطة ، وقالت للقطيطة :

- « اعترفى أنك كنت هذه الملكة ! »

لكن القطّة - كما حكّت أليس لأختها فيما بعد - تحاشت النظر
للملكة .. بدت غير راغبة فى النظر كأنها خجلى من نفسها ..

نظرت أليس إلى القطيطة البيضاء التى كانت (دينا) منهمكة فى تنظيفها وقدرت أنها كانت الملكة البيضاء .. لهذا كانت غير مهتمة فى الحلم . ولكن من كانت دينا فى الحلم ؟

- « هل كنت (هامتى دامتى) فى الحلم يا دينا ؟ أعتقد هذا .. لكن لا تقولى لصديقاتك بعد لأننى لست متأكدة .. »
ثم تذكرت الحلم ، فقالت للقطيطة :

- « أجمل ما كان فى هذا الحلم هو أننى سمعت كمية هائلة من الأشعار كلها تحتوى السمك .. هناك قصيدة (كلب البحر والنجار) .. سوف أحكيها لك وأنت تتناولين الإفطار ، وسوف تشعرين بأنك تأكلين مأكولات بحرية .. »

« السؤال الحقيقى هو : من الذى حلم الحلم ؟ هل هو أنا أم ملك الأحمر ؟ كان هو جزءاً من حلمى وكنت أنا جزءاً من حلمه .. كنت أنت زوجته يا عزيزتى لذا تعرفين الحقيقة .. »

لكن القطيطة واصلت لعق كفها ولم تعلق بشيء .. ترى ما رأيك أنت ؟

قارب تحت السماء المشمسة ..

يمضى حالماً للأمام ..

فى ليلة من شهر يوليو ..

ثلاثة أطفال بعيون شغوف واذان ملهوفة ..

تمنوا سماع قصة بسيطة ..
 لقد شحبت تلك السماء ..
 وماتت الذكريات والأصداء ..
 واغثالت ثلوج الخريف شهر يوليو ..
 ما زال خيال أليس يلاحقتنى ..
 تحت السموات ..
 لا تراها عين صاحبة أبدا ..
 بينما الصبية فى أرض الأحلام يعيشون ..
 والأيام تمضى يحلمون ..
 وبينما الصيف يفنى يحلمون ..
 للأبد يسبحون مع التيار ..
 الحياة ..
 ما قيمتها من دون أحلام ؟

لويس كارول

1872



أليس في بلاد العجائب

أحياناً ما تترك موهبة بعض الكتاب لمسة
لا تمحى على الأدب العالمى ، وربما على
الوجدان الشعبى ذاته .. بالنسبة لأديب
اليوم (لويس كارول) ، يظل الوجدان
الغربى يحمل صورة الرجل البيضة
الجالس على الجدار ، والزجاجة التى كتب
عليها (اشربينى) ، وحتى بالنسبة لقارئ
العربية تظل فكرة اجتياز سطح المرأة
لدخول عالم الأحلام باقية للأبد ..

